



CZECH REPUBLIC
DEVELOPMENT COOPERATION

MOLDAVSKO

„OBNOVA SYSTÉMU NAKLÁDÁNÍ S ODPADNÍMI VODAMI VE MĚSTĚ CIMIŞLIA“

zadávací dokumentace k veřejné zakázce

červen 2011

Č.j.: 280074/2011-ČRA

ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

k nadlimitní veřejné zakázce
na poskytnutí služeb

Česká rozvojová agentura
Nerudova 3, 118 50 Praha 1

vyhlašuje

v souladu se zákonem č. 151/2010 Sb., o zahraniční rozvojové spolupráci a humanitární pomoci poskytované do zahraničí a o změně souvisejících zákonů
a Usnesením vlády č. 440 ze dne 7. června 2010 k zahraniční rozvojové spolupráci v roce 2011 a střednědobému výhledu jejího financování do roku 2013

veřejnou zakázku

„Obnova systému nakládání s odpadními vodami ve městě Cimișlia“

zadávanou v souladu s ustanovením § 21 odst. 1 písm. a) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění, (dále jen „ZVZ“), odeslanou k uveřejnění v IS VZ US dne 17.6.2011 pod evidenčním číslem 60061620

druhem zadávacího řízení – otevřené řízení
na služby

Projekt bude realizován v rámci zahraniční rozvojové spolupráce České republiky
(dále jen „ZRS“) v Moldavsku.

Zadavatel veřejné zakázky:
Česká republika – Česká rozvojová agentura
Zastoupená: Ing. Michal Pastvinský, ředitel
Sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČ: 75123924
Bankovní spojení: ČNB Na Příkopě 28, Praha 1
č.ú.: 0000-72929011/0710
(dále jen „zadavatel nebo ČRA“)

Organizace pověřená výkonem zadavatelských
činností:
Vodohospodářský rozvoj a výstavba a. s. (VRV a.s.)
Zastoupená: Ing. Jiří Valdhans, ředitel a prokurista
Sídlem: Nábřeží 4, 150 56 PRAHA 5 - Smíchov
IČ: 471 16 901
Bankovní spojení: KB, č.ú.: 19-1583390227/0100
(dále jen „VRV“)

Identifikační údaje zadavatele a pověřené osoby

Zadavatel ve smyslu zákona:	
Název zadavatele:	Česká republika – Česká rozvojová agentura
Sídlo zadavatele:	Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČ/DIČ	75123924 / není plátcem DPH

dále jen „zadavatel“

ÚDAJE O OSOBĚ POVĚŘENÉ VÝKONEM ZADAVATELSKÝCH ČINNOSTÍ:

Název:	Vodohospodářský rozvoj a výstavba a.s. (VRV a.s.), člen „Sdružení API a VRV“
Sídlo:	Nábřeží 4, 150 56 Praha 5
IČ/DIČ:	47116901 / CZ47116901
Osoba oprávněná jednat:	Ing. František Smrčka, ředitel D 03
Kontaktní osoba pro získání dalších informací:	Ing. Veronika Jáglová
Telefon/mob.	+420 257 110 214 / +420 724 946 382
E-mail:	jaglova@vrv.cz
Kontaktní osoba pro poskytnutí zadávací dokumentace:	Ing. Veronika Jáglová
Telefon/fax:	+420 257 110 214 / +420 257 325 490
E-mail:	jaglova@vrv.cz
Kontaktní osoba pro převzetí nabídek:	Ing. Veronika Jáglová
Telefon/fax:	+420 257 110 214 / +420 257 325 490
E-mail:	jaglova@vrv.cz

dále jen „pověřená osoba“

Obsah zadávací dokumentace:

- 1. Popis výchozího stavu**
- 2. Textový popis veřejné zakázky**
 - Cílová skupina
 - Rozvojový záměr
 - Cíle a výstupy
 - Podrobná specifikace předmětu veřejné zakázky
- 3. Doba a místo plnění veřejné zakázky**
 - Doba plnění veřejné zakázky
 - Místo plnění veřejné zakázky
- 4. Klasifikace a předpokládaná hodnota předmětu veřejné zakázky**
- 5. Požadavky na prokázání kvalifikačních předpokladů**
 - Základní kvalifikační předpoklady
 - Profesní kvalifikační předpoklady
 - Ekonomické a finanční kvalifikační předpoklady
 - Technické kvalifikační předpoklady
 - Pravost a stáří dokumentů
- 6. Způsob zpracování nabídky, forma nabídky**
- 7. Způsob zpracování nabídkové ceny**
- 8. Obchodní a platební podmínky**
 - Obchodní podmínky
 - Platební podmínky
- 9. Způsob hodnocení nabídek**
 - Dílčí kritéria
 - Specifikace jednotlivých dílčích kritérií a způsob hodnocení
- 10. Prohlídka místa plnění, vyžádání dodatečných informací k zadávací dokumentaci**
 - Prohlídka místa plnění veřejné zakázky
 - Dodatečné informace k zadávací dokumentaci
- 11. Místo, způsob a lhůta k podání nabídek**
- 12. Zadávací lhůta**
- 13. Termín a místo otvírání obálek**
- 14. Adresa zadavatele**
- 15. Kontaktní adresa v zemi příjemce**
- 16. Osoba pověřená výkonem zadavatelských činností**
- 17. Jiné požadavky zadavatele na plnění veřejné zakázky**
 - Rozsah jiných požadavků – dodavatelský systém
- 18. Další požadavky zadavatele**
- 19. Práva zadavatele**
- 20. Přidělení veřejné zakázky**
- 21. Výčet příloh zadávací dokumentace**

Zadávací dokumentace dle ust. § 44 ZVZ vymezuje předmět veřejné zakázky v podrobnostech nezbytných pro zpracování nabídky. Obsahuje doplňující informace k oznámení o veřejné zakázce a zadávací podmínky, které bude zadavatel posuzovat a jejichž nesplnění vede k vyřazení nabídek z hodnocení. Zadávací dokumentace je pro uchazeče o veřejnou zakázku závazná.

Práva, povinnosti či podmínky v této dokumentaci neuvedené se řídí zákonem (ZVZ).

1. Popis výchozího stavu

Moldavsko patří mezi nejméně rozvinuté země světa, v roce 2010 se umístilo na 99. místě ze 169 zemí seřazených podle indexu lidského rozvoje¹. Skoro polovina populace žije pod hranicí chudoby, průměrný hrubý domácí produkt na osobu (PPP) 2.500 USD² řadí Moldavsko mezi nejchudší země v Evropě. Oblast životního prostředí hraje důležitou roli pro kvalitu života populace a je integrována do jednotlivých aktivit specifikovaných vládní Strategii pro snižování chudoby. Jednou z těchto aktivit je v rámci priority regionálního rozvoje obnovení a rozšíření systému dodávky pitné vody a čištění odpadních vod.

Moldavská republika patří mezi prioritní země pro zahraniční rozvojovou spolupráci České republiky. Program rozvojové spolupráce mezi Českou republikou a Moldavskou republikou na období 2011–2017 uvádí jako jednu z priorit zásobování vodou a sanitaci.

Zahraniční rozvojová spolupráce České republiky se řídí principem partnerství (zahraniční rozvojová spolupráce musí být vedena poptávkou po pomoci ze strany příjemce, nikoli nabídkou poskytovatele). Česká republika realizuje projekty zahraniční rozvojové spolupráce v Moldavsku od roku 2001 a naplňuje jimi rozvojové priority Moldavska. Vzhledem k dosavadním zkušenostem, komparativním výhodám a existujícím kapacitám je oblast dodávek pitné vody a čištění odpadních vod vhodným cílem zahraniční rozvojové spolupráce České republiky v Moldavsku. Zlepšení situace v této oblasti napomůže dosažení lepších životních podmínek populace, zlepšení zdravotního stavu obyvatel a bude mít pozitivní dopad na životní prostředí Moldavska, včetně kladného vlivu na biologickou rozmanitost v oblasti. Zároveň přispěje k naplnění Rozvojového cíle tisíciletí 7c (snížení o polovinu podílu populace bez udržitelného přístupu k nezávadné pitné vodě a základní hygieně).

Město Cimișlia je důležitým administrativním centrem (sídlo okresu) jižní části Moldavské republiky, leží na důležité křižovatce silnic R3 (Kišiněv-Besarabesca-Ukrajina Tatarbunary, M3 - evropská síť E584 Ukrajina-Rumunsko, ve výstavbě) z Kišiněva na jih do dunajské delty a rumunských obchodních přístavů Galati a Braila na černomořském pobřeží a R26 Tiraspol-Cimișlia. Na silnici R3 je Cimișlia předposledním městem (27 km) před ukrajinskou hranicí, přechod Basarabesca. Nadmořská výška centra města je přibližně 150 m. Krajina je plochá, mírně zvlněná s táhlými oblými hřbety, zemědělského typu. Územím a středem města protéká řeka Kogylnik, která se vlévá do Černého moře u města Tatarbunary na Ukrajině, severně od dunajské delty. Na jihozápad od města se rozkládá autonomní území Gagauzie. V oblasti je vysoká nezaměstnanost a častým jevem je podle informací od místní samosprávy sociální emigrace do jižních zemí EU.³

¹ http://hdr.undp.org/en/media/HDR_2010_EN_Complete_reprint.pdf

² Údaj za rok 2010, <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/md.html>

³ Viz také Územní plán města, kap. 4.1 Současný stav, zpracováno v roce 2010

Oblast jižního Moldavska dostává pouze malou část rozvojové pomoci plynoucí do Moldavska a město Cimișlia podle dostupných zdrojů doposud nebylo cílem žádné z rozvojových intervencí rozvinutých donorů.

Město Cimișlia má cca 14.000 obyvatel v roztroušené zástavbě, s výjimkou centra, kde je několik vícepodlažních domů, včetně několika domů nové zástavby. Většina ostatních domů jsou starší domky zemědělského venkovského typu, většina více než 50 let stará. V centru města je nová vícepatrová zástavba administrativními budovami a vybaveností, včetně výše uvedených vícepatrových domů, jako jsou budovy místního Městského úřadu, Krajského úřadu, škol, nemocnice a většina dalších budov občanské vybavenosti. Část města je na svahu západní terénní vlny (včetně několika malých průmyslových objektů), centrální část v říční údolní nivě a hlavní bývalá průmyslová část s potenciálně významnými producenty znečištění (pivovar, jatka, strojírenská opravna, mlékárna t.č.mimo provoz a velké vinařství) se nachází na východním svahu. Ve městě je 4.921 rodinných domků a 1.397 bytů ve vícepodlažních domech. Vícepodlažní domy jsou na kanalizaci napojeny všechny, ale rodinných domků pouze 60. Za poslední 2 roky bylo postaveno 100 bytů ve vícepodlažních domech a 55 RD. Město má zpracovaný Územní plán, podle kterého populační dynamika v posledních letech klesala v důsledku vysoké sociální emigrace, ze 17.000 obyvatel v roce 2000 zbylo v r. 2010 jen 14.000. Územní plán předpokládá stabilizaci počtu obyvatel samotného města do r. 2025 na celkem 14.400 osob.

Ve městě je několik základních škol, střední učiliště strojírenské a gymnasium, okresní úřad, několik bank, kulturní dům a několik kostelů. V základních školách je asi 2.500 žáků, z toho cca 200 dojíždí z okolních vesnic. Hygienická vybavenost škol je velmi špatná, prakticky zde nejsou splachovací toalety. V západní části města je kromě úřadů, policie a pošty také nemocnice s kapacitou cca 250 až 300 lůžek, připojená na kanalizaci. Rodinné domky starého typu jsou vybaveny většinou suchými záchody na zahrádkách.

V územním plánu města jsou vymezeny budoucí obchodně-průmyslové zóny „Jih“, „Sever“ a „Centrum“. Pouze zóna Centrum dosáhla zatím částečné realizace, ostatní jsou jen ve fázi plánu. Zóna Jih je plánovaná v prostoru dnešní skládky komunálního odpadu.

Klimatické poměry

Klima ve městě je poměrně suché. Průměrné denní teploty dosahují v jednotlivých měsících podle údajů územního plánu následujících hodnot:

Tabulka 1

Měsíc	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
T ⁰ C	-3,6	-2,5	2,3	8,8	15,6	18,9	21,3	20,5	15,4	9,7	4,2	-0,7

Roční srážky činí v průměru celkem 439 mm a je zde vysoký odpar, takže celková vodní bilance je podle územního plánu v jednotlivých měsících jen nepatrně pozitivní.

Pitná voda

Zásobování pitnou vodou⁴ je z artézských studní městského vodovodu, přičemž podniky mají ještě své zdroje, celkem je na území města 18 artézských vrtů kromě šesti zdrojů vlastního městského vodovodu. Jejich využití je ale nepravidelné a některé rodinné domy mají také vlastní studny. Voda ve vodovodu je dobré kvality, ve všech zdrojových horizontech je typu bikarbonáto-sulfát-natřivého vzorce a s běžným obsahem vápníku a hořčíku.

Zdroje odpadních vod ve městě

Hlavní zdroje průmyslových odpadních vod:

Závod na zpracování vína (Agrofirma Cimişlia A.O.) obnovil výrobu v r. 2008. V r. 2008 bylo zpracováno pouze 500 tun hroznů, v roce 2009 už 4.000 tun, v roce 2010 to bylo 8.000 tun. Kapacita závodu je udávána až na 40.000 tun, tato kapacita ale nebude v blízké budoucnosti využita. V blízkosti závodu na zpracování vína se nachází malý pivovar Kogylnik s denním výstavem cca 100 hl, postaven kolem r. 1970, nyní se postupně rekonstruuje. Kromě piva produkuje i stáčené limonády do PET lahví a vodu do skla i PET. Přesná produkce OV z těchto zdrojů není známa, proto je nahrazena odborným odhadem: Podle udávaného výstavu piva až 30.000 hl a obvyklou produkcí odpadních vod v podobných českých pivovarech 330 l odpadních vod na 1 hl výstavu je možno očekávat roční produkci nejméně 10.000 m³ odpadních vod, tedy denně asi 33 m³ a BSK₅ asi 60 kg, ale podle produkce piva např. v horkých letních měsících může být produkce denně až trojnásobná.

Dalším potenciálním zdrojem mohou být jatka a konzervárna Prodcoop, ale v současnosti jsou mimo provoz a na prodej. Původní kapacita jatek byla zpracování 10 t masa denně. V oblasti je dále malý strojírenský podnik na zemědělskou techniku, bez produkce průmyslových odpadních vod. Do budoucna je však třeba s produkcí odpadních vod z těchto objektů počítat. Bývalá kotelna zásobující celou průmyslovou oblast parou byla zrušena.

V provozu ve městě je tržnice a několik obchodů a barů, zcela chybí restaurace a hotely, k dispozici je nyní v celém městě jen jedna ubytovna o několika pokojích bez stravování. V centru města je dále několik bank a drobné provozovny služeb, vše bez podstatné produkce odpadních vod. Do budoucna není možno počítat s výrazným nárůstem těchto kapacit. Toxické nebo nebezpečné průmyslové odpadní vody na území města v současnosti nevznikají. V havarijních případech se mohou do odpadních vod dostat následující nebezpečné látky:

- Amoniak – z chlazení v pivovaru Kogylnik a v podniku Prodcoop
- Etylmerkaptan – z distribuční a odorizační stanice plynu
- Chlor – z vodárenských chlorací na 3 místech
- Siřičitan sodný – z vinařských závodů
- Ropné látky nebo převážené chemické látky při dopravních nehodách a z čerpacích stanic pohonných hmot
- Látky přecházející do vod nebo užívané hasiči (pěny) při požárních zásazích.

Kvalita odpadních vod není z důvodu roztržitosti sítě soustavně sledována. K dispozici jsou pouze návrhové údaje pro rekonstrukci čistírny odpadních vod (ČOV) z doby kolem r. 2006, avšak současný stav v průmyslové části je již jiný. Návrhové údaje je třeba vztahovat k plně očekávané budoucí produkci odpadních vod z průmyslu i od obyvatelstva a je možno použít

⁴ Územní plán města, kapitola 3.2.4

obvyklé standardy pro navrhování ČOV. Podle údajů o spotřebě vody z vodovodu a stavu kanalizace lze očekávat, že měrná spotřeba vody se bude pohybovat minimálně kolem 100 l/os.den a koncentrace znečištění v nátoku na ČOV se má pohybovat⁵ v hodnotách kolem 400 mg/l BSK₅, 400 mg/l NL a asi 800 mg/l CHSK. Přísun amoniakálního dusíku by měl činit asi 38,5 kg/hod (53 mg/l) a fosforečnanů 15,84 kg/hod (až 22 mg/l). V sezónních výkyvech se může významně zdvíhat koncentrace sacharidů podporujících vláknité bytění kalu, průmyslových vod může být až kolem 400 m³/den.

Tabulka 2: Očekávaná produkce průmyslových odpadních vod v roce 2015 dle projektové bilance 2006

PRODUCENT	DENNÍ PRODUKCE M ³ V R. 2006	OČEKÁVANÁ PRODUKCE 2015 V M ³ /D	OBDOBÍ	POZNÁMKA
PRODCOOP konzervárna	40	10	X-XI	BSK ₅ 770
		125		Sezónní zdroj
PROT strojní opravárenský závod	5	50		Splašky, ne průmyslové vody
Vinařství	20	130	VIII - XI	Sezónní zdroj
		10		BSK ₅ 1500
Mlékárna a AROMA	Není známo			Mimo provoz
Pivovar KOGYLNÍK	20	30	V - IX	Sezónní produkce
		12		
Ostatní	50	50		
Celkem	145	400 *)		*) V sezónních maximech

Systém nakládání s odpadními vodami

Městská vodohospodářská infrastruktura byla vybudována v letech 1970 - 1985, v oblasti kanalizace, čerpání a čištění odpadních vod je řešena prostřednictvím gravitační kanalizace, čtyř čerpacích stanic (jedna hlavní čerpací stanice – HČS, a tři lokální čerpací stanice – ČS, jedna další plánovaná ČS dosud nebyla postavena) a ČOV. Všechny objekty a vodohospodářská infrastruktura jsou majetkem městského podniku „Apa-Canal Cimișlia“, který je ve 100% vlastnictví města. Podnik v současnosti zaměstnává 38 pracujících, z toho 28 je technických, dělnických a pomocných pracovníků. Systému odvádění dešťových i odpadních vod je třeba věnovat velkou pozornost, protože vodní zdroje pro město i úpravná vody jsou umístěny přímo ve městě, v severní části centra města mezi hlavní silnicí od Kišiněva a řekou Kogylnik.

Městská splašková kanalizace, čerpací stanice odpadních vod

Kanalizace je gravitační oddílná se čtyřmi existujícími přečerpávacími stanicemi a výtlačkem na ČOV. Celková délka kanalizace ve městě je 24 km, z toho dešťová kanalizace má délku 8,91 km s profily 300 – 1.500 mm. Materiálem splaškové tlakové kanalizace jsou převážně litinové trubky DN 100 – 350 mm. Od doby spuštění nebyla provedena žádná zásadní rekonstrukce systému. Na kanalizaci je napojených cca 6.000 obyvatel, tedy cca 40% obyvatel města.

⁵ Údaje poskytl město a odsouhlasil projektant městského kanalizačního generelu Intexnauca Chisinau

V budoucnosti se mají na městskou kanalizaci napojit sousední obce Stará Bogdanovka (1.340 obyv.), Nová Bogdanovka (230 obyv.) samostatným výtlakem z jihu přímo do ČOV a Jekatěrinovka (1.100 obyv.) ze severu do čerpací stanice č. 2 (ČS2). Počítá se dále s napojením průmyslové zóny na jihu města o rozloze 40 ha (zatím pouze na úrovni záměru)⁶. Potřebná rekonstrukce kanalizačního systému města je v územním plánu odhadována na zhruba 60 mil. MDL.

Kanalizační soustava je popsána v územním plánu města⁷, viz mapová příloha.

V současnosti jsou zde 4 čerpací stanice. Všechny ČS mají akumulární jímku cca 70 nebo 40 m³ a ručně stírané česle na nátok, dle typového projektu z dob SSSR. Česle jsou umístěny v suterénech a manipulace se shrabky je prováděna pomocí ručního nebo elektrického vrátku.

Čerpací stanice jsou označeny následovně:

ČS 3 nebo HČS – hlavní čerpací stanice s výtlakem na ČOV, nachází se poblíž silnice vedoucí z centra města na jih směrem k ČOV. HČS odvádí odpadní vody (OV) z větší části centra a západní strany města, OV jsou dopravovány do HČS ze západní části města gravitačně. Na přítoku byla HČS vybavena 2 ks ručně stíraných česlí. Výtlak z HČS na ČOV má být proveden do konce června 2011 2x DN250 PN6 plast. Bylo instalováno i nové zdvihací zařízení na shrabky, byly renovovány pochozí lávky a schodiště. Vyměněna byla i elektrická instalace a ovládání.

ČS 1 je umístěna mezi centrem a ČS 4 na pravém břehu řeky Kogylnik, v blízkosti hlavní silnice, očekává se její rekonstrukce městem v průběhu roku 2011.

ČS 2 je umístěna vpravo u příjezdni hlavní silnice z Kišiněva od Jekatěrinovky u komplexu škol. Odvádí OV z bytového komplexu a škol na severu města. Byla postavena v roce 1975. Je ve špatném technickém stavu a je třeba urychlené rekonstrukce. Podzemní nátoková část má objem 40 m³, je napojena na HČS potrubím DN 200mm, l = 1.200m. Podle údajů města je třeba počítat s přítokem OV o $Q_{\max}=200 \text{ m}^3/\text{den}$. Stavebně je zvenčí objekt ČS2 vyhovující, bude třeba oprava střechy. Vnitřní stav odpovídá stáří a nedostatečné údržbě.

ČS4 je situována na levém břehu řeky Kogylnik, skládá se z nadzemní a podzemní části standardního provedení dle typového projektu malé ČS z dob SSSR. Odvádí vody z východní průmyslové části města. Podzemní nádrž na OV má objem 40 m³. V současnosti je rekonstruována nákladem města, a to jak stavební, tak technologická část. ČS je napojena přímo na HČS, potrubím 2x350 mm, l=1140 m. Provozoschopná je pouze jedna linie, ale i ta je ve špatném technickém stavu. Výtlak nebyl v únoru 2011 dokončen, je proveden přes řeku, ale dál je přerušen a není napojen do HČS.

Ve výkresu územního plánu v příloze je používáno jiné označení čerpacích stanic, byla proto zpracována tato srovnávací tabulka:

⁶ Informace primátora města Cimișlia George Raileanu

⁷ Plan Urbanistic General al or Cimișlia, Volumul III, Protectia Mediului , Urbanproiect Chisinau, 2010

Tabulka 3

NÁZEV V TOMTO TEXTU	NÁZEV VE VÝKRESU ÚP	UMÍSTĚNÍ VE VÝKRESU 1200
ČS-1	SPCLpr Nr.4	Na Str.Suverenitatii
ČS-2	SPCex	Severní okraj města v areálu škol č. 43 u plánované kruhové křižovatky, mohla by být doplněna ve vzdáleném budoucnu novou stanicí CRexNr.2 u Stefan cel Mare. V současném plánu není ve výkresu č. 300 zakreslena.
ČS-3, HČS	SPCR Nr.1, SPCPex	Hlavní výtlak na ČOV v jižní blízkosti nám. Stefan cel Mare a str.Bucovinei objekt č. 85
ČS-4	SPCR ex Nr.2	Na Str. Decebal za řekou na východ (levobřežní) jako objekt č. 85
ČS v záměru	SPCLprNr.3	SV od Stefan cel Mare str. v blízkosti vodárny

V současnosti prochází HČS, ČS1 a ČS4 rekonstrukcí, která by měla zajistit jejich plnou provozuschopnost. Jak bylo uvedeno výše, jejich plné napojení na kanalizační systém je m.j. podmíněno rekonstrukcí výtlaku kanalizace mezi ČS4 a HČS, ta má být realizována městem během letního období roku 2011. V současnosti jsou všechny OV vznikající ve východní části města odváděny do řeky gravitačně a bez čištění přes prokopnutou povodňovou hráz. Stávající čerpadla ve všech ČS (vyjma ČS2, jejíž obnova je předmětem této veřejné zakázky) mají být postupně nahrazena kalovými čerpadly WILO.

Další čerpací stanice v údolní části města jsou navrženy variantně v územním plánu města. Vývoj v této oblasti závisí jednak na budoucím využití areálu škol/učiliště, jednak na realizaci připojení Jekatěrinovky.

Městská čistírna odpadních vod

Městská ČOV byla postavena a uvedena do provozu v letech 1976 až 1983 (zkušební a trvalý provoz), projektovaná kapacita byla v souladu s tehdy platnými normami a předpoklady cca 6.500 m³/den. Projektantem byl tehdejší státní projekční ústav „Moldchozkomunprojekt“. Původní projekt se zachoval a je k dispozici s návrhem úprav na městském úřadě. ČOV zaujímá celkově plochu 6 ha, z toho je 0,71 ha kalových polí a biologické rybníky 1,7 ha.

Stavebně i technologicky je tato ČOV klasickým typovým projektem z dob SSSR, s rozdělením na příjem / lapáky písku / předúpravu / aktivaci / sedimentaci / jímky kalu a částečně mechanicky provzdušňované laguny. Dále byl v technologickém procesu zařazen stupeň hygienizace vypouštěných vod (chlorace) a kalová pole. ČOV je situována z důvodu ochrany před povodní řeky Kogylnik na západní straně údolí, cca 20-50 m nad okolním terénem, cca 1,5 km na jih od města. Umístění zvyšuje náklady na čerpání OV. Stavebně je ČOV v nepříliš dobrém stavu (většina nádrží je ale stále ještě nepropustná), nicméně na dále

využívané části bude třeba nejprve vypracovat statický posudek (seizmická oblast a vysoká koroze všech částí). Na území ČOV se dále nachází několik administrativních a provozních objektů, jako jsou kotelna, trafostanice, laboratoře a kanceláře. Další objekty nebyly vůbec nikdy uvedeny do provozu a mají charakter kalových polí.

Technologicky byla původní ČOV aerační, s anaerobně / mechanickým předčištěním (emscherská nádrž) a dočištěním v biologických lagunách. Technicky byla pneumatická hrubobublinná aerace zajištěna dmychadly 150 kW (Uzbekchimmaš), ale z důvodu koroze i vysokých energetických nároků vzhledem k relativně nízkému objemu nátoku OV byla ČOV v roce 2001 uzavřena.

Lze předpokládat, že na nátoky budou mít OV charakter splaškových vod, kromě období podzimu, kdy se může projevit sezónnost zpracování vína a tím i zvýšené charakteristiky BSK₅ a CHSK. Celkový objem OV na nátoky do ČOV je nyní stanoven odborným odhadem města na nejméně 800 m³ denně. V budoucnu by mohl být nátok v závislosti na produkci z průmyslu až 1.200 m³/den. Na tuto hodnotu bude třeba dimenzovat rekonstruovanou ČOV.

Popis jednotlivých částí současného stavu ČOV⁸:

a) Nátoková komora a rozdělovač - betonový objekt o straně 1m, do kterého je vypouštěna OV vedená dvěma potrubími o průměru 350 mm z HČS. Z nátokové komory odtéká OV gravitačně otevřenými betonovými kanály do dalších částí ČOV. Kanály jsou značně poškozeny. Nátokové potrubí bude nákladem municipality nahrazeno novým výtlakem 2x DN 250 plast (viz výše).

b) Lapáky písku - kruhové betonové objekty (2 ks) o vnitřním průměru 4 m (ekvivalentní délka toku 14 m), jsou plně zanesené. Technologická část chybí, původně byly i s pračkou písku. Stav by bylo možno posoudit jen po jejich vyklizení.

c) Primární usazovací nádrže – primární usazovací nádrže (8 ks) jsou tvořeny klasickými emscherskými nádržemi se spodní kónickou částí, horní průměr je 15 m, hloubka válcové části 5 m, kónické části 2 m. Ve všech usazovacích nádržích jsou zcela zkorodovány vnitřní technologické části, některé mají zborcenou vnitřní zklidňovací část. Vnější stěny jsou zachovány, ale je nefunkční odčerpávání kalů. Nádrže nejsou bez většího rekonstrukčního zásahu použitelné.

d) Aerační nádrže – obdélníkové nádrže (2 ks) o vnějších rozměrech 30.200 (d) x 18.800 (š) x 4.500 (h). Železobeton zejména krycích desek a okrajů nádrží je silně zkorodovaný. Technologie aerace a rozvodů je zcela demontována, případně zbylá je silně zkorodovaná. Stavebně jsou nádrže relativně v pořádku a jsou stále dostatečně těsné, nutné budou jen stavební úpravy. Nádrže jsou po opravě použitelné pro další úpravy.

e) Sedimentační nádrže - sekundární usazovací nádrže (3 ks) jsou tvořeny kruhovými nádržemi se spodní kónickou částí, horní průměr je 9 m, hloubka válcové části 5 m, kónické části 1,5 m. Ve všech sedimentačních nádržích jsou zcela zkorodovány vnitřní technologické části, někde jsou zborcené. Vnější stěny jsou zachovány. Nádrže nejsou z důvodu zborcení a poškození propojení použitelné.

f) Kalová pole (1) – 8 obdélníkových kalových polí o rozměrech 20 x 68 m, určená k vysoušení kalu. Systém odčerpávání povrchové vody, který měl odčerpávat OV do drenážní

⁸ Stav k únoru 2011

čerpací stanice je nefunkční. Pole jsou umístěna v horní části areálu ČOV a nebyla nikdy použita.

g) Kalová pole (2) – 3 obdélníková kalová pole z betonových panelů o celkových rozměrech 11 x 33 m, určená původně k vysoušení kalu. Systém, který měl odčerpávat kalovou vodu do drenážní čerpací stanice je nefunkční. Pole jsou umístěna v horní části areálu ČOV a nebyla nikdy použita.

h) Dvě plochy 15 x 15 m užívané jako deponie písku z praček – patrně drénované, zarostlé trávou.

i) Kontaktní nádrže – 3 kruhové nádrže o průměru 9 m a hloubce pravděpodobně 4 m, ve kterých probíhala desinfekce vody před vypuštěním do recipientu. Jsou umístěné ve spodní části areálu ČOV za biologickými lagunami, beton je silně zkorodovaný i dřívějším působením chloru. Použitelnost je nejistá.

j) Biologické rybníky – čtvercové laguny z betonových panelů (3 ks) o rozměrech⁹ 50 (d) x 50 (š) x 1 (h) m, zanesené kalem a zarostlé rákosím. Po odstranění náletové vegetace a kalu jsou použitelné jako třetí stupeň čištění, pokud se nebude užívat chlorace.

k) Odtok do recipientu – z kontaktních nádrží je voda vedena potrubím DN 500 v délce 300 m kolem biologických rybníků do řeky Kogylnik. Je možné použít obtok nebo průtok rybníky.

Budovy a provozní soubory v komplexu ČOV¹⁰:

a) Drenážní čerpací stanice – budova o rozměrech 9 x 12 m s kalovým zásobníkem. Stavební část je ve špatném stavu, technologické vybavení chybí.

b) Kalová čerpací stanice – budova o rozměrech 9 x 12 m. Stavební část je ve špatném stavu, technologické vybavení chybí.

c) Dmychárna – přístřešek o rozměrech 8 x 7 m. Původní tři dmychadla typu Uzbekchimmas TB 80.16 byla nahrazena dvěma dmychadly typu TB-200/112-0,6 s kapacitou 12.000 m³ vzduchu/h, příkon motorů 75 kW každý. Dmychadla byla silně předimenzovaná, jsou zcela zkorodovaná, mimo provoz a nejdou opravit. Přístřešek je v havarijním stavu. Chybí zde motory i potrubí, celý provozní soubor je zcela nepoužitelný.

d) Transformátorová stanice – budova je stavebně v relativně dobrém stavu. Nebylo možno ověřit stav střechy a transformátoru. Budoucí dodávku el.energie zajistí město ve spolupráci s dodavatelem energie, transformátor je ve vlastnictví majitele rozvodné sítě Union Fenosa (distribuční energetická společnost).

e) Administrativní budova – budova o rozměrech 12 x 18 m, stále používaná ostrahou objektu. Stavební část je v přijatelném stavu, dříve zde byla i laboratoř provozní kontroly. ČOV není v současnosti nijak provozována, hlídá ji jeden zaměstnanec.

f) Chlorovna a sklad kapalného chloru jsou v havarijním stavu a nepoužitelné.

V rámci ČOV není možno využít žádná stávající kalová potrubí pro přečerpávání kalu, kalové vody a potrubí pro vedení vzduchu. Elektrické rozvody rovněž není možné využít.

⁹ Údaje dle textové části Územního plánu v moldavštině, kap. 13.2 - str. 66

¹⁰ Stav k únoru 2011

2. Textový popis veřejné zakázky

Projekt bude realizován v rámci Programu zahraniční rozvojové spolupráce ČR a přispěje ke zlepšení životního prostředí a zdravotní situace obyvatel Moldavské republiky. V návaznosti na realizaci projektu dojde ke snížení znečištění povrchových vod průmyslovými a komunálními odpadními vodami s dopadem na snížení četnosti výskytu vodou přenosných chorob. Celkové zlepšení životních podmínek přispěje k ekonomickému rozvoji regionu a růstu životního standardu populace. Snížení znečištění povrchových vod zároveň přispěje k naplnění cílů Úmluvy OSN o biologické rozmanitosti.

Objem finančních prostředků je usnesením vlády č. 440 ze dne 7. června 2010 schválen pouze na rok 2011. Na období let 2012 a 2013 závisí definitivní alokace finančních prostředků ZRS na schválení státního rozpočtu v dalších letech.

Předmětem plnění veřejné zakázky jsou služby a technická pomoc vedoucí k snížení znečištění pocházejícího z odpadních vod a zajištění dlouhodobě udržitelného systému nakládání s odpadními vodami ve městě Cimișlia v Moldavsku.

Partnerskou organizací projektu je městský úřad municipality Cimișlia (Primaria Cimișlia). S městským úřadem municipality Cimișlia budou koordinovány především nezbytné stavební práce, které nejsou součástí výběrového řízení, a zodpovědnost za ně nese municipalita, která se zavázala přispět k realizaci projektu dvacetiprocentním příspěvkem prostřednictvím in-kind vstupů (především stavebních prací).

Předmětem vypisovaného projektu bude zejména návrh technických opatření a zajištění rekonstrukce čistírny odpadních vod a ČS2, ASŘ provozu systému čerpacích stanic odpadních vod, vyškolení pracovníků obsluhujících technologickou část systému nakládání s odpadními vodami, vytvoření plánu dlouhodobého rozvoje organizace APA-CANAL Cimișlia a provedení osvětové kampaně zacílené na populaci a průmyslové podniky města Cimișlia.

2. 1. Cílová skupina

Přímá cílová skupina

- Obyvatelé města Cimișlia
- Vodovody a Kanalizace (APA-CANAL) Cimișlia

Nepřímá cílová skupina

- Populace Jižního / Středního Moldavska
- Municipalita Cimișlia (Primaria or. Cimișlia)
- Obce Jekatěrinovka, Stará a Nová Bogdanovka

Další zainteresované strany

- Ministerstvo životního prostředí Moldavské republiky (Governul Republicii Moldova, Ministerul Mediului)
- Státní inspekce životního prostředí (Inspectoratului Ecologic de Stat)
- Ministerstvo zdravotnictví Moldavska (Ministerul sanatatii)

2.2. Rozvojový záměr

Rozvojovým záměrem projektu je zlepšení životního prostředí a zdravotní situace obyvatel Moldavské republiky.

2.3. Cíle a výstupy

Cíle:

1. Snížit negativní dopad odpadních vod na životní prostředí a zdraví populace ve městě Cimișlia a na dolní tok řeky Kogylnik.
2. Zajistit dlouhodobě udržitelný systém nakládání s odpadními vodami ve městě Cimișlia.

Výstupy:

- 1.1. Funkční technologická část systému nakládání s odpadními vodami
- 2.1. Zaměstnanci organizace APA CANAL jsou schopni obsluhovat technologické části systému nakládání s odpadními vodami
- 2.2. Plán dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimișlia
- 2.3. Uživatelé kanalizačního systému jsou seznámeni s principy jeho udržitelnosti

2.4. Podrobná specifikace předmětu veřejné zakázky

V rámci naplňování cílů projektu bude nezbytné provést rekonstrukci ČOV, ČS2 a zajistit dodávku a montáž ASŘ pro spolehlivé ovládání a kontrolu provozu čerpacích systémů všech ČS s HČS. Rovněž je nutné zajistit dlouhodobě udržitelnou funkčnost celého systému nakládání s odpadními vodami ve městě Cimișlia, jak z technologického hlediska, tak ze strany uživatelů a správců technologie (APA-CANAL) či participantů na systému nakládání s odpadními vodami (občané, instituce a podniky, produkující odpadní vody). Jednotlivé výstupy a aktivity jsou podrobněji popsány v dalším textu.

Výstup 1.1. Funkční technologická část systému nakládání s odpadními vodami

V rámci tohoto výstupu bude provedena obnova a uvedení do provozu technologické části systému nakládání s odpadními vodami, tj. ČOV, ČS2 a částečně HČS a bude dodán a nainstalován systém ASŘ pro čerpací stanice. Plnění výstupu bude sestávat především z následujících aktivit:

Aktivita 1.1.1. Zpracování vstupní studie

Vstupní studie rekonstrukce ČOV a ČS2 bude sloužit jako podklad pro realizaci prací souvisejících s výstupem 1.1. Uchazeč provede ověření stávající situace v oblasti nakládání s odpadními vodami v Cimișlii, a to včetně ověření množství a kvality odpadních vod, ověření stavu technologických a stavebních částí systému, a řešerši relevantní moldavské legislativy. Navrhne principiální řešení technologické linky čištění odpadních vod. Dále dohodne s příjemcem projektu organizační zabezpečení realizace prací (kontaktní osoby účastníků projektu a jejich kompetence, způsob vzájemné komunikace apod.). Pokud budou navrženy varianty technologického řešení, budou vyhodnoceny ve spolupráci s příjemcem projektu, který schválí výsledné řešení. Studie bude vypracována ve dvou výtiscích v ruském jazyce a jednom výtisku v českém jazyce, všechny výtisky budou dodány včetně elektronické verze na datových nosičích (CD). Výtisky v ruském jazyce budou odevzdány příjemci projektu, výtisk v českém jazyce bude odevzdán zadavateli.

Aktivita 1.1.2. Zpracování projektu pro stavební povolení

Na základě předchozích aktivit zpracuje uchazeč projekt pro stavební povolení, který bude obsahovat konkrétní návrhy technického řešení rekonstrukce ČOV a ČS2 v rozsahu dostačujícím k získání stavebního povolení, včetně ekologické expertizy. Navrhovaná řešení musí být odsouhlasena příjemcem. Odsouhlasení projektu pro stavební povolení příjemcem bude potvrzeno protokolem, který bude součástí zprávy o realizaci projektu. Projekt bude zpracován v ruském nebo moldavském jazyce, dle preferencí příjemce.

Po přijetí projektu příjemcem budou výstupy prezentovány na veřejném slyšení / setkání. Součástí veřejného setkání bude také informace o dopadech projektu na životní prostředí. Veřejné setkání uspořádá uchazeč ve spolupráci s municipalitou Cimișlia. Jazyk veřejného setkání bude ruský nebo moldavský, případně s tlumočením do ruštiny nebo moldavštiny. Potvrzení o konání veřejného setkání budou formou podpisové listiny nebo zápisu a bude součástí zprávy o realizaci projektu.

Aktivita 1.1.3. Vypracování prováděcí projektové dokumentace

Prováděcí projektová dokumentace pro rekonstrukci ČOV a ČS2 bude vypracována v souladu s moldavskými technickými normami a standardy dle parametrů uvedených níže. Projektová dokumentace bude vypracována v ruském jazyce na úrovni a v rozsahu dostatečném pro její schválení, zahájení a realizaci navrhovaných opatření.

Aktivita 1.1.4. Schválení projektové dokumentace

Projektová dokumentace rekonstrukce ČOV a ČS2 bude schválena municipalitou Cimișlia, APA-CANAL Cimișlia a dalšími relevantními moldavskými autoritami a institucemi podle zákona. Schvalovací protokol bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Aktivita 1.1.5. Rekonstrukce ČS2

Rekonstrukce ČS2 bude uchazečem provedena dle schválené projektové dokumentace. Uchazeč zajistí věcnou a časovou koordinaci mezi technologickou a stavební částí rekonstrukce.

Dodávka stavební části není předmětem této veřejné zakázky a je zajišťovaná moldavskou stranou – municipalitou Cimișlia.

Aktivita 1.1.6. Rekonstrukce ČOV

Rekonstrukce ČOV bude uchazečem provedena dle schválené projektové dokumentace. Hlavní částí dodávky budou dle zvolené technologie prvky aerace, čerpací technika a ASŘ. Uchazeč zajistí věcnou a časovou koordinaci mezi technologickou a stavební částí rekonstrukce.

Dodávka stavební části není předmětem této veřejné zakázky a je zajišťovaná moldavskou stranou – municipalitou Cimișlia.

Aktivita 1.1.7. Pořízení a instalace automatických česlí do HČS

V hlavní čerpací stanici jsou na přítoku odpadních vod (umístěn ve stropě akumulární nádrže) umístěny pouze ručně stírané jemné česle. Jejich provoz je nehygienický a časově náročný. Uchazeč dodá a instaluje namísto stávajících ručních jedny strojně stírané jemné česle a navrhne municipalitě umístění, typ a vybavení lapače písku.

Součástí dodávky bude posouzení únosnosti stropu jímky čerpací stanice projektantem ve vazbě na zvýšené zatížení hmotností stroje, v případě nutnosti bude dodávka rozšířena o podpěrný element pod strop jímky v oblasti česlí.

Aktivita 1.1.8. Dodávka a instalace systému ASŘ pro čerpací stanice

Cílem této aktivity je zajištění a technická implementace opatření ke kontrole chodu čerpadel v ČS (systému ASŘ). Uchazeč dodá a nainstaluje pro všechny čerpací stanice systém ASŘ, který zajistí maximální spolehlivost čerpání a současně také nepřehlnění akumulární jímky HČS. Na dispečerském stanovišti bude monitorován stav čerpadel a snímaných hodnot s uvedením nastaveného a aktuálního stavu, hladina v akumulárních jímkách, na HČS ještě spotřeba el. energie, průtoky v jednotlivých větvích a chod strojně stíraných česlí. Na ČS1 bude také měření pH a teploty v akumulární jímce a předávání hodnot na dispečink s alarmem při překročení povolených hodnot. Každá čerpací stanice bude vybavena snímačem výšky hladiny v akumulární jímce se signalizací minimální a maximální hladiny a havarijním hlášením při překročení maximální hladiny, převodníky ke snímači hladiny, dále snímačem chodu čerpadel podle nastavení provozní hladiny pro spínání druhého čerpadla a přenosem snímaných hodnot do dispečinku, aby se dosáhlo bezpečného a spolehlivého provozu s minimalizovanou spotřebou el. energie. Na HČS budou navíc umístěny průtokoměry výtlaku na ČOV a monitor chodu strojně stíraných česlí.

Terminál ASŘ bude umístěn na dispečerském stanovišti, které určí provozovatel kanalizace. Projekt ASŘ bude vypracován ve spolupráci se společností APA-CANAL Cimișlia, která jeho finální podobu schválí. Schválení bude potvrzeno formou protokolu, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Aktivita 1.1.9. Předání technologického zařízení ČOV, ČS2, HČS a systému ASŘ pro čerpací stanice uživateli

Uchazeč předá po montáži a uvedení do provozu technologické zařízení ČOV, ČS2, HČS a systém ASŘ pro čerpací stanice uživateli APA-CANAL Cimișlia. Zkušební provoz a testy budou provedeny již na zařízení v majetku provozovatele (APA CANAL Cimișlia). V případě změny vlastnické struktury vodovodní a kanalizační sítě v Cimișlii dojde k předání nástupnickému subjektu až po schválení zadavatelem.

Aktivita 1.1.10. Provozování ČOV ve zkušebním provozu a jeho vyhodnocení

Uchazeč zajistí technický dohled při provozování rekonstruované ČOV ve zkušebním provozu po dobu minimálně půl roku a vyhodnocení zkušebního provozu. Bude proveden odběr vzorků vody vypuštěné z ČOV do recipientu a jejich analýza v certifikované laboratoři v ČR. Odpadní voda vypouštěná z ČOV do recipientu musí odpovídat normám Moldavské republiky nebo ustanovením NV 61/2003 Sb., platném v ČR. Tam, kde se normy liší, je nutné splnit požadavky přísnější normy s menšími dopady na životní prostředí.

Provozování ČOV ve zkušebním provozu a jeho vyhodnocení bude potvrzeno municipalitou Cimișlia formou protokolu, který bude obsahovat podrobnou zprávu o zkušebním provozu a výsledky analýz. Protokol bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Aktivita 1.1.11. Zkušební provoz ČS2 a česlí v HČS

Uchazeč zajistí technický dohled při provozování ČS2 a česlí v HČS během zkušebního provozu. ČS2 bude vyzkoušena komplexně za provozu po dobu 6 měsíců od zahájení provozu po rekonstrukci. Po stejnou dobu budou také zkoušeny v provozu strojně stírané česle v HČS. Po skončení zkušebního provozu bude vždy sepsán protokol potvrzující předání bez závad a

odzkoušení v provozu, který odsouhlasí příjemce. Protokol může být nahrazen úředním rozhodnutím vodoprávního úřadu o uvedení do trvalého provozu. Dokument bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Aktivita 1.1.12. Zkušební provoz systému ASŘ pro čerpací stanice

Uchazeč zajistí technický dohled při provozování systému ASŘ pro čerpací stanice během zkušebního provozu. Systém ASŘ pro čerpací stanice bude vyzkoušen komplexně za provozu po dobu 6 měsíců od zahájení provozu po instalaci. Po skončení zkušebního provozu bude sepsán protokol potvrzující předání bez závad a odzkoušení v provozu, který odsouhlasí příjemce. Protokol bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Výstup 2.1. Zaměstnanci organizace APA CANAL jsou schopni obsluhovat technologické části systému nakládání s odpadními vodami

V rámci tohoto výstupu budou provedeny především následující aktivity:

Aktivita 2.1.1. Vypracování provozních předpisů pro ČOV a ČS2 a další komponenty kanalizačního systému

- Uchazeč vypracuje provozní předpisy ČOV a ČS2.
- Uchazeč vypracuje provozní předpisy pro obsluhu automatických česlí na HČS včetně postupu pro nakládání se shrabky a provozní předpisy pro ovládací systém ČS.
- Uchazeč vypracuje provozní předpisy pro systém ASŘ pro čerpací stanice.

Předpisy budou vypracovány v ruském a/nebo moldavském jazyce (dle preferencí příjemce) a po schválení příjemcem projektu mu budou předány. Schválení a předání bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Aktivita 2.1.2. Zaškolení personálu v obsluze ČOV a vybraných komponent kanalizačního systému

- Cílem této aktivity je vyškolit personál v obsluze technologického zařízení ČOV, ČS2, systému ASŘ pro čerpací stanice a česlí na HČS tak, aby byl zajištěn dostatečný počet kvalifikovaných zaměstnanců APA-CANAL k bezproblémové obsluze zařízení. Předpokládaný minimální počet proškolených zaměstnanců s ohledem na směnnost provozu je 8, počet osob určí provozní řád ČOV.
- Zaměstnanci obsluhující systém ASŘ pro čerpací stanice budou vyškoleni samostatně.
- Zaškolení personálu v praktické obsluze by mělo být zabezpečeno na již existující ČOV obdobné technologie a velikosti.

Účast zaměstnanců na školení bude doložena prezenčními listinami, které budou součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Výstup 2.2. Plán dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimișlia.

Vytvoření dlouhodobého plánu rozvoje APA-CANAL Cimișlia je součástí vytváření kapacit místních institucí. Jedním z dopadů bude přispění k dlouhodobé udržitelnosti výstupů projektu a dalších souvisejících aktivit. Veškeré aktivity je nezbytné provádět v úzké spolupráci s místními partnery (především municipalita a APA-CANAL Cimișlia).

Plnění výstupu se bude sestávat především z následujících aktivit:

Aktivita 2.2.1. Zpracování plánu vlivů na životní prostředí a sociální sektor pro oblast kanalizace a nakládání s odpadními vodami pro APA-CANAL Cimişlia

- Na základě environmentální analýzy a výsledků technického a environmentálního hodnocení stávajících zařízení a činností uchazeč připraví plán vlivů na životní prostředí a sociální sektor pro oblast kanalizace a nakládání s odpadními vodami APA-CANAL Cimişlia. Plán popíše opatření potřebná k zabránění nebo zmírnění nepříznivých environmentálních a sociálních dopadů vyplývajících z realizace projektu. Dále doporučí takové klíčové kroky nutné pro zlepšení dopadů fungování systému nakládání s odpadními vodami v Cimişlii na životní prostředí, které by v přiměřené časové lhůtě umožnily dosažení souladu s moldavskými a EU normami v oblasti životního prostředí, zdraví a bezpečnosti. Plán by měl být stručný, nejlépe s použitím tabulkového formátu.
- Plán shrne zdůvodnění všech navrhovaných aktivit, navrhne jejich prioritizaci, poskytne realistický časový harmonogram pro jejich implementaci, rozdělí zodpovědnosti a bude obsahovat odhad nákladů všech aktivit.
- Plán by měl obsahovat následující:
 - opatření nezbytná pro další prozkoumání / zamezení šíření / nápravě starých škod na životním prostředí a odhad nákladů;
 - opatření nezbytná pro dosažení souladu s národními a EU zákonnými požadavky v oblasti životního prostředí, zdraví a bezpečnosti;
 - opatření nezbytná ke zlepšení životního prostředí;
 - opatření nezbytná pro zlepšení energetické účinnosti;
 - opatření, která mají minimalizovat potenciální nepříznivé environmentální a sociální dopady;
 - opatření pro posílení environmentálních a sociálních benefitů a pro zlepšení kvality životního prostředí;
 - plán environmentálního a sociálního monitoringu a managementu;
 - požární a krizové předpisy pro systém nakládání s odpadními vodami (havarijní a požární plány, poplašné systémy);
 - řízení a omezení šíření znečištění v případě závažných havárií.
- Plán bude vypracován v ruském nebo moldavském jazyce (dle preference příjemce) a podléhá schválení příjemcem projektu. Schválení plánu bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu. Plán bude součástí plánu dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimişlia.

Aktivita 2.2.2. Zpracování strategie pro nakládání s odpadními vodami

- Strategie bude vycházet z předpokládaného stavu systému nakládání s odpadními vodami a zásobování pitnou vodou ve městě Cimişlia po dokončení projektu a bude v souladu s relevantní moldavskou legislativou. Strategie bude vypracována v ruském nebo moldavském jazyce (dle preference příjemce) a podléhá schválení příjemcem projektu. Schválení strategie bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu. Strategie bude součástí plánu dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimişlia.

Aktivita 2.2.3. Zpracování plánu prioritních investic

- Plán bude vycházet z předpokládaného stavu systému nakládání s odpadními vodami a zásobování pitnou vodou ve městě Cimișlia po dokončení projektu. Plán bude vypracován v ruském nebo moldavském jazyce (dle preference příjemce) a podléhá schválení příjemcem projektu. Schválení plánu bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu. Plán bude součástí plánu dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimișlia.

Aktivita 2.2.4. Zpracování studie pro výpočet tarifů stočného

- Studie bude vycházet ze znalosti místního prostředí, legislativy, ekonomických možností populace a podniků a bude zaměřen na dlouhodobou ekonomickou udržitelnost provozování systému nakládání s odpadními vodami ve městě Cimișlia. Studie bude vypracována v ruském nebo moldavském jazyce (dle preference příjemce) a podléhá schválení příjemcem projektu. Schválení studie bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu. Studie bude součástí plánu dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimișlia.

Aktivita 2.2.5. Zpracování plánu dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimișlia

- Na základě znalostí získaných při realizaci projektu a ostatních aktivit tohoto výstupu zpracuje uchazeč plán dlouhodobého rozvoje APA-CANAL Cimișlia. Plán bude obsahovat přinejmenším návrh personální restrukturalizace APA-CANAL Cimișlia za účelem zajištění dlouhodobého ekonomicky udržitelného provozu; návrh tarifů stočného; přehled prioritních investic, včetně jejich pořadí a zdůvodnění důležitosti; detailně rozpracovanou dlouhodobou strategii nakládání s odpadními vodami; a další. Plán bude zpracován v ruském nebo moldavském jazyce (dle preference příjemce). Plán bude vypracován ve třech výtiscích, všechny výtisky budou dodány včetně elektronické verze na datových nosičích (CD). Dva výtisky v ruském/moldavském jazyce budou odevzdány příjemci projektu, jeden zadavateli. Předání plánu příjemci bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu.

Výstup 2.3. Uživatelé kanalizačního systému jsou seznámeni s principy jeho udržitelnosti

Uchazeč provede osvětovou kampaň, která zajistí dlouhodobou udržitelnost výstupů projektu u uživatelů kanalizačního systému v Cimișlii. Kampaň se zaměří na informování o způsobech racionálního nakládání s vodou za účelem minimalizace množství odpadních vod, vysvětlení cenové politiky stočného, restrukturalizace a změn ve fungování APA-CANAL Cimișlia a další.

Aktivita 2.3.1. Vypracování materiálů pro osvětovou kampaň

Uchazeč vytvoří materiály pro osvětovou kampaň (např. letáky, brožury, plakáty aj.), které budou distribuovány cílovým skupinám. Materiály budou vypracovány v moldavském jazyce. Obsah a podoba materiálů bude schválena příjemcem projektu. Schválení materiálů bude potvrzeno protokolem, který bude součástí roční zprávy o realizaci projektu. Množství materiálů musí odpovídat minimálně počtu domácností a podniků ve městě Cimișlia.

Aktivita 2.3.2. Provedení osvětové kampaně

Součástí kampaně bude distribuce osvětových materiálů do všech domácností a firem a prezentace informací na veřejném setkání. Veřejné setkání bude uspořádáno ve spolupráci s municipalitou Cimișlia. Jazyk veřejného setkání bude ruský nebo moldavský, případně jiný s tlumočením do ruštiny nebo moldavštiny.

Vybraný uchazeč bude v průběhu realizace projektu také soustavně zvyšovat povědomí veřejnosti, státní správy a mezinárodní donorské komunity v Moldavsku o ZRS ČR a aktivitách projektu samotného.

V rámci informování o ZRS ČR a aktivitách projektu budou provedeny především následující aktivity:

Vytvoření propagačních materiálů

V rámci této aktivity uchazeč vytvoří propagační letáky obsahující informace o výstupech projektu a ZRS ČR v Moldavsku (především v sektoru zásobování vodou a sanitace). Obsah a podoba letáků bude konzultována se zadavatelem, který dodá text o ZRS ČR v Moldavsku a výslednou podobu schválí. Letáky budou vyrobeny minimálně v množství 300 ks v moldavském jazyce a 300 ks v anglickém jazyce. Překlad do anglického a moldavského jazyka a výrobu letáků zajistí uchazeč. 100 ks letáků od každé jazykové mutace předá uchazeč zadavateli, stejné množství předá ZÚ ČR v Kišiněvě, zbývající letáky bude vhodným způsobem distribuovat v Moldavsku.

Prezentování ZRS ČR a projektu v médiích

Uchazeč bude aktivně přistupovat k propagování ZRS ČR a informování o projektu v Moldavsku. Uchazeč navrhne aktivity propagování ZRS ČR a informování o projektu v Moldavsku (např. výstupy v médiích atp.), které budou předmětem hodnocení. Realizaci aktivit propagování ZRS ČR a informování o projektu v Moldavsku bude vítězný uchazeč konzultovat se zadavatelem. Při plnění aktivity 2.4.2. musí být dodrženy povinnosti dle článku 5.7. smlouvy (příloha č. 4).

Požadavky na technologické řešení, které uchazeč zohlední v nabídce a při plnění zakázky:

Dodávka technologického zařízení by měla vyhovovat následujícím charakteristikám:

Charakteristika strojně stíraných česlí pro HČS:

- Šířka kanálu: $\bar{s}=500$ mm
- Hloubka kanálu: $h=500$ mm
- Průtok: $Q=10$ l/s
- Šířka štěrbiny: 5 mm
- Záruční doba nejméně 24 měsíců

Předpokládané návrhové parametry ČS2:

- Nátok na čerpací stanici je cca 3 l/s
- Maximální nátok je cca. 5 l/s
- Minimální nátok je cca 1 l/s

- Výtlačná výška je cca 15 m
- Délka výtlaku 1.200 m

V ČS2 je třeba kompletně nahradit zkorodované ruční česle, trubky a provést odvětrání této ČS. Záruční doba technologického zařízení bude alespoň 24 měsíců.

Systém ASŘ pro čerpací stanice bude obsahovat minimálně:

- 4 komplety snímání hladiny v akumulční jímce čerpací stanice s možností indikace zapínacích a vypínacích hladin pro dvě čerpadla s kaskádovým zapojením a možností střídání pořadí chodu čerpadel
- 8 snímačů chodu čerpadla
- 1 snímač chodu strojně stíraných česlí na ČS3
- 2 snímače průtoku na výtlaku odpadních vod z ČS3 do ČOV
- 4 komplety sběru údajů z ČS s převodem na radiový nebo mobilní signál a 4 vysílače
- 1 komplet snímače signálu na dispečerském stanovišti
- 1 počítačový terminál pro dispečerské stanoviště s vyhodnocením přijímaných signálů z čerpacích stanic, vizualizací na obrazovce a alarmovým hlášením poruch včetně zvukového signálu.
- potřebný spojovací a instalační materiál, zálohovací a paměťové prvky v potřebném počtu pro provoz systému.

Předpokládané návrhové parametry ČOV:

Pro potřeby zpracování nabídek zadavatel uvádí tyto údaje o množství a koncentraci odpadních vod pro návrh ČOV. Uchazeči vezmou na vědomí, že tyto údaje nejsou závazné a podléhají jejich vlastnímu ověření v rámci plnění veřejné zakázky.

- denní přítok odpadních vod na ČOV 800 m³/d
- maximální denní přítok 1.200 m³/d
- počet ekvivalentních obyvatel (EO) 8.000
- znečištění odpadních vod:
 - BSK₅ 400 – 800 mg/l
 - CHSK 500 – 3.000 mg/l
 - NL 200 – 500 mg/l
 - tuky a oleje ... 300 – 2.500 mg/l.

Navrhované technologické řešení čištění odpadních vod:

1. prokazatelně nevyvolá vysoké stavební náklady na rekonstrukci stavební části ČOV
2. bude provozně spolehlivé i při očekávaném kolísavém biologickém zatížení
3. bude přiměřeně jednoduché a spolehlivé na obsluhu
4. bude mít nízké provozní náklady
5. bude provozně odzkoušené v podmínkách Moldavska nebo klimaticky obdobné země
6. záruční doba technologického zařízení bude alespoň 24 měsíců
7. zajistí denitrifikaci a odstranění fosfátů dle norem Moldavské republiky nebo EU. Tam, kde se normy liší, je nutné splnit požadavky normy s menšími dopady na životní prostředí.
8. pro návrh technologie čištění OV je doporučeno zohlednit normu ČSN 75 6401 – „ČOV pro více než 500 EO“ a platné normy EU a pokud existují, také Moldavska

9. všechny technologické části zařízení musí být řízeny tak, aby byl v nejvyšší možné míře zajištěn automatizovaný provoz
10. plně automatický chod biologické části čistícího procesu by měl být řízen kyslíkovou sondou
11. bude nainstalován ovládací systém ASŘ čerpacích stanic i ČOV s přenosem dat, s napojením na dispečink provozovatele, s možností monitorování provozních hodnot
12. součástí softwaru bude elektronická archivace veškerých dat o funkci ČOV a čerpacích stanic
13. výstupní hodnoty na odtoku z ČOV musí být v souladu s obecně platnými předpisy v Moldavsku a EU (kde se liší, platí norma s přísnějšími požadavky na ochranu životního prostředí) pro oblast vypouštění vyčištěné odpadní vody do recipientu pro tento typ zdroje
14. technologické zařízení musí splňovat příslušné požadavky moldavské legislativy.

Dodávka a montáž vybavení pro rekonstrukci ČOV bude dimenzována na kapacitu 8.000 EO, přičemž uchazeči budou v projektovém řešení respektovat požadavek ponechání územní a prostorové rezervy pro budoucí dostavbu ČOV na 16.000 EO.

Garantované hodnoty kvality vyčištěných odpadních vod za ČOV na odtoku do řeky Kogylnik jsou v obou případech odvozeny od platné směrnice 91/271/EHS. Vyčištěné vody musí splňovat minimálně následující hodnoty dle platného NV č. 61/2003 Sb., ve znění č. 23/2011 Sb. nebo hodnoty Nařízení vlády Moldavské republiky č. 1163/2008 Sb.:

Tabulka 4: Minimální kvalita vody podle NV 61/2003, v platném znění a nařízení č. 1163/2008 vlády Moldavské republiky

VELIKOST	CHSK		BSK ₅		NL		NH ₄ -N		TOTAL-N		P _{CELK}	
Nařízení ČR 61/2003	p	m	p	m	p	m	p	m	p	m	p	m
Do 10 tis. EO	120	170	25	50	30	60	15	30	-	-	3	8
Nad 10.tis EO	90	130	20	40	25	50	-	-	15	30	2	6
Nařízení MD 1163												
Všeobecně platné	125		25		35				15 *)		1*)	

*) platí v MD pro ČOV nad 10.000 EO

Tučně označená čísla jsou zároveň minimálními cílovými limity (dle příloh NV 61/2003 Sb.)

p – průměrné koncentrace za kalendářní rok

m – maximální nepřekročitelné koncentrace v omezeném počtu vzorků

Garanční parametry ČOV:

Po uvedení ČOV do provozu a zapracování bude muset uchazeč prokázat splnění garantovaných parametrů ČOV, zejména účinnosti čištění a spotřeby el.energie. Proto bude stanoveno období, v jehož průběhu bude nezbytné splnění požadovaných parametrů prokázat. Toto období by nemělo být kratší než 6 měsíců. Splnění garantovaných parametrů bude potvrzeno protokolem. Protokol o splnění garantovaných parametrů bude jedním z podkladů pro vyplacení poslední části smluvní ceny/splátky. Podklady pro vyhodnocení provozu ČOV za sledované období budou zahrnovat následující informace:

- Množství proteklé a vyčištěné odpadní vody
- Množství spotřebované elektrické energie

- Produkce shrabků
- Produkce písku
- Hodnoty stanovených ukazatelů dle českého NV 61/2003 stanovené na přítoku i na odtoku
- Případná spotřeba chemikálií či jiných aditiv
- Seznam provedených oprav a úprav.

Mimo základní bilanční údaje budou stanoveny i specifické parametry vztažené na 1 m³ odpadní vody proteklé ČOV. S ohledem na obvyklé nedostatečné měření znečištění na přítoku se bude jednat o následující parametry:

- Kvalita na odtoku nepřesáhne požadované parametry odtoku, resp. garantované hodnoty odtoku v případě, že uchazeč bude garantovat splnění přísnějších limitů, resp. většího počtu ukazatelů, než je požadováno v zadávací dokumentaci.
- Budou provedeny 3 garanční rozborů k potvrzení účinnosti a dosažení garantovaných hodnot po zapracování procesu. Pokud nebude v těchto rozbořech prokázána garantovaná účinnost, rozbor se musí opakovat, přičemž již nesmí dojít k překročení hodnot znečištění p na odtoku.
- Spotřeba chemikálií či aditiv vztažená na 1 m³ proteklé odpadní vody.
- Spotřeba elektrické energie, kalu a shrabků, vztažená na 1 m³ proteklé odpadní vody.
- Produkce kalů.

3. Doba a místo plnění veřejné zakázky

3.1. Doba plnění veřejné zakázky

Veřejná zakázka bude realizována na základě smlouvy uzavřené mezi ČRA a vybraným uchazečem.

Zadavatel pro plnění veřejné zakázky stanoví následující podmínky vztahující se ke lhůtě plnění:

- **Termín zahájení realizace služeb:** ihned po podpisu smlouvy s uchazečem, jehož nabídka byla vybrána jako nejvhodnější – předpoklad **září 2011**
- **Termín dokončení realizace služeb: 30. 11. 2013**
v návaznosti na odsouhlasení finančních prostředků v rámci státního rozpočtu.

Jednotlivé činnosti navržené v rámci projektu musí být vztaženy vždy k příslušnému kalendářnímu roku tak, aby tvořily ucelené na sebe navzájem navazující samostatné celky. V případě neschválení příslušného státního rozpočtu, a tím zastavení financování projektu musí být možné projektované práce na konci kalendářního roku zastavit a dříve provedené práce ucelenou formou vyhodnotit.

3.2. Místo plnění veřejné zakázky

Místem plnění veřejné zakázky je město Cimișlia v Moldavské republice.

4. Klasifikace a předpokládaná hodnota předmětu veřejné zakázky

Předmětem plnění projektu jsou tyto služby:

číslo kódu CPV	Název
90492000-2	<i>Poradenství v oblasti čištění odpadních vod</i>
90733300-7	<i>Ochrana před znečištěním povrchových vod</i>
45252200-0	<i>Zařízení čistíren odpadních vod</i>

Předpokládaná hodnota veřejné zakázky: 20 800 000,- Kč vč. DPH

Celková výše finančních prostředků, která bude na realizaci veřejné zakázky na období 2011 – 2013 uvolněna činí maximálně 20,8 milionů Kč včetně DPH. Na jednotlivé roky jsou prostředky schváleny následovně:

- 2011 – 6,8 mil. Kč
- 2012 – 7,0 mil. Kč (za předpokladu schválení státního rozpočtu ČR)
- 2013 – 7,0 mil. Kč (za předpokladu schválení státního rozpočtu ČR).

Jedná se o maximální možnou cenu, kterou není možné překročit. Maximální jsou rovněž částky stanovené v jednotlivých letech. V případě, že nabídka uchazeče bude obsahovat vyšší hodnotu, bude zadavatelem ze zadávacího řízení vyloučen z důvodů nesplnění zadávacích podmínek.

5. Požadavky na prokázání kvalifikačních předpokladů

Zadavatel požaduje prokázat kvalifikaci způsobem a dle § 50 odst. 1 písm. a) až d) ZVZ, popř. způsobem dle § 127 či § 134 ZVZ (Výpisem ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů, případně systémem certifikovaných dodavatelů nelze prokazovat písm. k) a l) dle § 53 ZVZ.).

Doklady prokazující splnění kvalifikace předkládá uchazeč v prosté kopii v souladu s § 57 odst. 1 ZVZ. Doklady prokazující splnění kvalifikace, které jsou v jiném než českém jazyce, musí být předloženy v úředním překladu. To se netýká dokladů ve slovenském jazyce. Doklady prokazující splnění základních kvalifikačních předpokladů a výpis z obchodního rejstříku nesmějí být k poslednímu dni, ke kterému má být prokazováno splnění kvalifikace, starší 90 kalendářních dnů.

V případě, kdy je kvalifikace prokazována prostřednictvím subdodavatele, je dodavatel povinen zadavateli předložit doklady prokazující splnění základního kvalifikačního předpokladu podle § 53 odst. 1 písm. j) ZVZ a profesního kvalifikačního předpokladu podle § 54 písm. a) ZVZ subdodavatelem a smlouvu uzavřenou se subdodavatelem, z níž vyplývá závazek subdodavatele k poskytnutí plnění určeného k plnění veřejné zakázky dodavatelem či k poskytnutí věcí či práv, s nimiž bude dodavatel oprávněn disponovat v rámci plnění veřejné zakázky, a to alespoň v rozsahu, v jakém subdodavatel prokázal splnění kvalifikace podle § 50 odst. 1 písm. b) až d) ZVZ. Dodavatel však není oprávněn prostřednictvím subdodavatele prokázat splnění kvalifikace podle § 54 písm. a).

Bude-li předmět veřejné zakázky plněn několika dodavateli společně a za tímto účelem podají společnou nabídku, je každý z dodavatelů povinen prokázat splnění základních kvalifikačních předpokladů podle § 50 odst. 1 písm. a) ZVZ a profesního kvalifikačního předpokladu podle § 54 písm. a) v plném rozsahu. Dodavatelé jsou zároveň povinni předložit smlouvu, ve které je obsažen závazek, že všichni tito dodavatelé budou vůči veřejnému zadavateli a třetím osobám z jakýchkoliv právních vztahů vzniklých v souvislosti s touto veřejnou zakázkou zavázáni společně a nerozdílně, a to po celou dobu plnění veřejné zakázky.

Důsledek nesplnění kvalifikace

Dodavatel, který nesplní kvalifikaci v požadovaném rozsahu nebo nesplní povinnost stanovenou v § 58 ZVZ, bude zadavatelem vyloučen z účasti v zadávacím řízení.

5.1. Základní kvalifikační předpoklady

Uchazeč prokazuje základní kvalifikační předpoklady dle § 53 odst. 1 ZVZ způsobem dle § 53 odst. 2 ZVZ.

Při doložení **čestného prohlášení** musí být proveden výčet jednotlivých písmen § 53 odst. 1 ZVZ včetně jejich plné textace, tj. písm. c) až e), f) (ve vztahu ke spotřební dani), g), i), j) a dle písm. k), l).

K doložení základního kvalifikačního předpokladu dle § 53 odst. 1 písm. a) a b) ZVZ doloží uchazeč ve své nabídce **výpis z evidence rejstříku trestů** od všech osob, kterých se tento kvalifikační předpoklad týká.

K doložení základního kvalifikačního předpokladu dle § 53 odst. 1 písm. f) ZVZ doloží uchazeč ve své nabídce **potvrzení příslušného finančního úřadu**.

K doložení základního kvalifikačního předpokladu dle § 53 odst. 1 písm. h) ZVZ doloží uchazeč ve své nabídce potvrzení **příslušného orgánu či instituce**.

5.2. Profesní kvalifikační předpoklady

Doklady a dokumenty nutné k prokázání profesních kvalifikačních předpokladů dle § 54 písm. a), b), d) ZVZ pro tuto veřejnou zakázku budou prokázány následujícím způsobem a dle níže uvedených požadavků:

k § 54 písm. a) ZVZ – výpis z obchodního rejstříku, pokud je v něm dodavatel zapsán, či výpis z jiné obdobné evidence, pokud je v ní zapsán. Výpis z obchodního rejstříku nesmí být starší 90 kalendářních dnů.

k § 54 písm. b) ZVZ – doklad o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícím předmětu této veřejné zakázky.

k § 54 písm. d) ZVZ – doklad osvědčující odbornou způsobilost dodavatele nebo osoby, jejímž prostřednictvím odbornou způsobilost zabezpečuje. Uchazeč musí doložit zejména:

- osvědčení o autorizaci vydané Českou komorou autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě dle zákona č. 360/1992 Sb., ve znění pozdějších předpisů
 - autorizovaný inženýr v oboru stavby vodního hospodářství a krajinného inženýrství (*postačuje i dříve platné označení oboru „vodohospodářské stavby“*).

5.3. Ekonomické a finanční kvalifikační předpoklady

Požadavky na prokázání ekonomických a finančních kvalifikačních předpokladů – § 55 odst. 1 písm. a) a c) ZVZ:

Doklady a dokumenty nutné k prokázání ekonomických a finančních kvalifikačních předpokladů pro tuto veřejnou zakázku budou prokázány následujícím způsobem a dle níže uvedených požadavků:

k § 55 odst. 1 písm. a) ZVZ – kopií pojistné smlouvy, pojistného certifikátu, případně potvrzení o uzavřeném pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou dodavatelem třetí osobě – limit plnění je stanoven minimální částkou 10 mil. Kč.

k § 55 odst. 1 písm. c) ZVZ – tabulkou celkového obratu uchazeče za předcházející 3 účetní období podepsanou osobou oprávněnou jednat za uchazeče. Zadavatel požaduje, aby celkový obrat uchazeče byl v min. výši 15 mil. Kč/rok, za každé z předcházejících 3 účetních období.

5.4. Technické kvalifikační předpoklady

Požadavky na prokázání technických kvalifikačních předpokladů – § 56 odst. 2 ZVZ a § 56 odst. 4, 5 a 7 ZVZ:

Doklady a dokumenty nutné k prokázání technických kvalifikačních předpokladů pro tuto veřejnou zakázku budou prokázány následujícím způsobem a dle níže uvedených požadavků:

k § 56 odst. 2 písm. a) ZVZ – seznamem významných služeb týkajících se obdobných projektů, tj. v oblasti čištění odpadních vod, poskytnutých dodavatelem v posledních 3 letech.

V seznamu bude uveden rozsah služeb a doba poskytnutí, přílohou tohoto seznamu musí být:

1. osvědčení vydané veřejným zadavatelem, pokud byly služby poskytovány veřejnému zadavateli, nebo
2. osvědčení vydané jinou osobou, pokud byly služby poskytovány jiné osobě než veřejnému zadavateli, nebo
3. čestné prohlášení dodavatele, pokud byly služby poskytovány jiné osobě než veřejnému zadavateli a není-li současně možné osvědčení podle bodu 2 od této osoby získat z důvodů spočívajících na její straně.

Pro prokázání splnění tohoto kvalifikačního předpokladu zadavatel stanovuje minimální úroveň takto:

- A. Dodavatel doloží, že se podílel v posledních 3 letech na alespoň 1 dokončeném projektu, jehož součástí byla realizace ČOV v Moldavsku nebo klimaticky srovnatelné zemi s celkovými investičními náklady min. 15 mil.Kč.
- B. Dodavatel doloží, že se podílel v posledních 3 letech alespoň na dvou dokončených projektech komunální ČOV v Moldavsku nebo klimaticky srovnatelné zemi o minimální kapacitě ČOV 8.000 EO nebo 1.200 m³/den.

Prokazujícím dokladem bude čestné prohlášení – tabulka se seznamem významných služeb a osvědčení zadavatelů o řádném dokončení služeb splňujících požadavky dle bodů A, B.

k § 56 odst. 2 písm. e) ZVZ – jmenným přehledem s uvedením odborné kvalifikace odpovědných osob za jednotlivé činnosti vyplývající z předmětu veřejné zakázky. Uchazeč předloží u každé z těchto osob doklad o dosaženém vzdělání a podepsaný strukturovaný životopis.

Přílohou výše uvedeného přehledu tedy budou:

- osvědčení osob uvedených v přehledu o jejich vzdělání a profesní kvalifikaci,
- osvědčení o odborné způsobilosti pro specialistu v oboru vodní hospodářství,
- podepsaný strukturovaný životopis; z životopisu musí u všech osob vyplývat následující skutečnosti:
 - jméno a příjmení včetně funkce na plnění předmětu veřejné zakázky,
 - vysokoškolské vzdělání v požadovaném oboru a celková profesní praxe vztahující se k předmětu plnění alespoň u 2 z uvedených osob,
 - účast na realizaci dokončených dvou referenčních zakázek odpovídajících svým charakterem této veřejné zakázce v období posledních 3 let u 2 z uvedených osob,
- čestná prohlášení všech osob uvedených v přehledu o jejich účasti na veřejné zakázce a o jejich jazykové kvalifikaci.

Pro prokázání splnění tohoto kvalifikačního předpokladu zadavatel stanovuje následující minimální úroveň:

Navržený pracovní tým, který se bude podílet na realizaci veřejné zakázky, musí v souhrnu splňovat následující:

- specialista v oboru vodní hospodářství – vzdělání VŠ v oboru, praxe v oboru a v oblasti přípravy a realizace staveb ČOV min. 10 let, držitel osvědčení o autorizaci dle zákona č. 360/1992 Sb., ve znění pozdějších předpisů, v oboru stavby vodního hospodářství a krajinného inženýrství (*postačuje i dříve platné označení oboru „vodohospodářské stavby“*),
- specialista se zaměřením na technologii čištění odpadních vod – vzdělání VŠ v oboru, praxe v oblasti čištění odpadních vod min. 5 let, účast min. na 2 projektech realizace ČOV o min. kapacitě 8.000 EO,
- 3 členové týmu hovořící česky v kombinaci s ruštinou/moldavštinou.

Způsob prokázání odborné způsobilosti:

- osvědčení o autorizaci dle zákona č. 360/1992 Sb., ve znění pozdějších předpisů
 - autorizovaný inženýr v oboru stavby vodního hospodářství a krajinného inženýrství (*postačuje i dříve platné označení oboru „vodohospodářské stavby“*).

Uchazeč navíc doloží seznam všech dalších členů realizačního týmu, v rámci nějž bude zabezpečena příslušná odbornost při realizaci předmětu veřejné zakázky.

k § 56 odst. 4 ZVZ

- popis technického vybavení a opatření používaných dodavatelem k zajištění jakosti a popis zařízení či vybavení dodavatele; veřejný zadavatel je oprávněn požadovat rovněž předložení certifikátu.

Uchazeč splní dané kvalifikační kritérium předložením **certifikátu řady ISO 9001**.

Uchazeč prokáže jakost jím poskytovaných služeb, doložením výše uvedeného certifikátu v nabídce na činnosti, které jsou předmětem veřejné zakázky. Zadavatel uzná i rovnocenné doklady vydané v členském státě EU či jiné doklady o rovnocenných opatřeních k zajištění jakosti.

k § 56 odst. 5 ZVZ

- popis technického vybavení a opatření používaných dodavatelem k zajištění řízení z hlediska ochrany životního prostředí.

Uchazeč splní daný kvalifikační předpoklad předložením certifikátu ČSN EN ISO 14001, odpovídajícím předmětu plnění veřejné zakázky. Zadavatel uzná i rovnocenné doklady vydané v členském státě EU či jiné doklady o rovnocenných opatřeních k zajištění řízení z hlediska ochrany životního prostředí.

5.5. Pravost a stáří dokumentů

Doklady prokazující splnění kvalifikace předkládá uchazeč v prosté kopii v souladu s § 57 odst. 1 ZVZ. Doklady prokazující splnění kvalifikace, které jsou v jiném než českém jazyce, musí být předloženy v úředním překladu. To se netýká dokladů ve slovenském jazyce. Doklady prokazující splnění základních kvalifikačních předpokladů a výpis z obchodního rejstříku nesmějí být k poslednímu dni, ke kterému má být prokazováno splnění kvalifikace, starší 90 kalendářních dnů.

6. Způsob zpracování nabídky, forma nabídky

Nabídka uchazeče bude zpracována v písemné formě výhradně v českém jazyce, v souladu s požadavky zadavatele uvedenými v oznámení zadávacího řízení a v této zadávací dokumentaci a dále v souladu se zněním ZVZ. Tam, kde není uvedeno jinak, řídí se obsah i forma nabídky a dokladů pro prokázání kvalifikace příslušnými ustanoveními ZVZ.

ČLENĚNÍ NABÍDKY:

1) *Dokladová část:*

- a) **Krycí list nabídky** (viz příloha č. 8) s následujícím obsahem:
 - Název veřejné zakázky
 - Identifikační údaje uchazeče včetně telefonického a faxového spojení, popř. elektronické adresy.
 - Celková nabídková cena v členění – cena bez DPH, DPH, celková cena včetně DPH (číslky i slovy).
 - Prohlášení uchazeče, že uvedená celková nabídková cena vč. DPH je cenou konečnou a nejvýše přípustnou po celou dobu realizace veřejné zakázky
- b) Obsah nabídky s uvedením čísel stránek u jednotlivých oddílů (kapitol, částí)
- c) Seznam předložených dokladů prokazujících kvalifikaci uchazeče
- d) **Jednotlivé doklady, jimiž uchazeč prokazuje splnění kvalifikačních kritérií:**
 - základní kvalifikační předpoklady
 - profesní kvalifikační předpoklady
 - ekonomické a finanční kvalifikační předpoklady
 - technické kvalifikační předpoklady
- e) **Doklady vyplývající z jiných požadavků zadavatele dle čl. 17 – dodavatelský systém.** Prohlášení uchazeče bude doloženo i v případě, že nemá v úmyslu zadat určitou část veřejné zakázky subdodavateli.

2) *Technická část:* ostatní doklady (dle požadavků zadavatele na zpracování nabídky v rámci jednotlivých bodů této zadávací dokumentace)

- a) titulní strana v grafické podobě uvedená v příloze č. 2;
- b) řádně vyplněný formulář projektu uvedený v příloze č. 3;
- c) popis výchozího stavu (stručný popis výchozího stavu, zdroje vstupních informací, způsob jejich zpracování a vyhodnocení);
- d) definice cílové skupiny, které bude realizace projektu určena, a charakteristika dalších zainteresovaných stran;
- e) jasně formulovaný rozvojový záměr projektu (předpokládaný konečný přínos a efekt pro přijímající zemi);
- f) stručně definované cíle a výstupy projektu (způsob či postup jejich dosažení, kvantifikace měřitelných výstupů);
- g) navrhovaný postup realizace projektu (jednotlivé kroky a metody, které zajistí dosažení výstupů a cílů projektu, popis dílčích realizačních etap);

- h) personální zajištění realizace projektu (struktura řízení projektu, role jednotlivých řešitelů, jejich praktické zkušenosti, stanovení odpovědností za jednotlivé výstupy projektu);
- i) faktory udržitelnosti výsledků projektu;
- j) analýza rizik a předpokladů;
- k) Matice logického rámce (Logframe Matrix) uvedená v příloze č. 6
- l) Časový harmonogram aktivit projektu na formuláři uvedeném v příloze č. 7;
- m) jiné požadavky zadavatele dle čl. 17 této zadávací dokumentace (dodavatelský systém);
- n) souhlas se zařazením do databáze zadavatele: Prohlášení o souhlasu se zveřejněním identifikačních údajů o osobě uchazeče a výši finančního čerpání za realizaci projektu na webových stránkách zadavatele a dalších informačních materiálech k ZRS, v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb.

Návrh projektového dokumentu, který uchazeč předkládá jako součást nabídky je pro uchazeče závazný. Údaje uvedené v projektovém dokumentu jsou předmětem hodnocení nabídek dle vyhlášených kritérií hodnocení uvedených v této zadávací dokumentaci.

Při uzavírání obchodní smlouvy na realizaci projektu se projektový dokument příslušné nabídky stává součástí smlouvy.

3) Nabídková cena

- a) řádně vyplněný Etapový rozpočet uvedený v příloze č. 5;
- b) vyplněný krycí list, příloha č. 8.

4) V nabídce doložit uchazečem podepsaný návrh smlouvy dle čl.č. 8.

5) Posledním listem nabídky bude prohlášení uchazeče podepsané osobou oprávněnou za uchazeče jednat, které stanoví celkový počet listů všech částí nabídky.

FORMA NABÍDKY

Nabídka včetně veškerých dokumentů bude zpracována v 1 originálním vyhotovení a 1 kopii. Všechny listy nabídky budou číslovány nepřerušovou číselnou řadou.

Originál nabídky musí být na titulní stránce v pravém horním rohu označen „ORIGINÁL“. Pokud bude možné, předloží uchazeč kopii nabídky a označí jí na titulní straně v pravém horním rohu označení „KOPIE“. Všechny listy kopie nabídky budou prostou kopií originálu.

Nabídka bude kvalitním způsobem vtištěna tak, že bude dobře čitelná a včetně příloh svázaná. Nabídka nebude obsahovat opravy a přepisy a jiné nesrovnalosti, které by zadavatele mohly uvést v omyl.

Všechna paré nabídky (originál i kopie) budou zabezpečena proti neoprávněné manipulaci, tj. provázána šňůrkou s přelepením volných konců a opatřena na přelepu razítkem a podpisem osoby oprávněné za uchazeče jednat.

Nabídku podá uchazeč minimálně v jednom tištěném vyhotovení a elektronicky na CD v jedné neprůhledné, uzavřené a zcela neporušené obálce či jiném obalu, označeném identifikací uchazeče a názvem veřejné zakázky.

Obálka bude označena dle níže uvedeného vzoru:

Obchodní firma, resp. jméno, název uchazeče, příp. více dodavatelů společně, právní forma
IČ (příp. reg.číslo)
Sídlo, resp. bydliště uchazeče
PSČ Obec/Město

Veřejná zakázka – otevřené řízení

Neotvírat: VZ - „**Obnova systému nakládání
s odpadními vodami ve městě Cimişlia**“

Obal bude na veškerém uzavření zapečetěn či obdobným způsobem upraven proti neoprávněné manipulaci například samolepící etiketou, přes kterou bude doplněn podpis uchazeče, je-li fyzickou osobou, nebo otištěno razítko uchazeče a uveden podpis oprávněné osoby za uchazeče jednat, na jehož jméno bude uvnitř nabídky doloženo oprávnění v ověřené kopii či originále.

7. Způsob zpracování nabídkové ceny

Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny (§ 44 odst. 3 písm. d) ZVZ) a objektivní podmínky, za nichž je možno překročit výši nabídkové ceny (§ 44 odst. 3 písm. a) ZVZ):

- Celkovou nabídkovou cenu uvede uchazeč v českých korunách v členění cena bez DPH, výše DPH a celková cena včetně českého DPH (číslky i slovy). Tuto nabídkovou cenu uvede uchazeč v krycím listu nabídky a **celkovou cenu včetně DPH uvede uchazeč také v návrhu realizační smlouvy.** Uvedená celková nabídková cena včetně českého DPH je cenou konečnou a nejvýše přípustnou po celou dobu realizace veřejné zakázky. Celková nabídková cena včetně českého DPH bude taktéž předmětem hodnocení.
- Celková nabídková cena včetně DPH musí zahrnovat veškeré náklady uchazeče/zhotovitele na realizaci předmětu veřejné zakázky, včetně veškerých daní, a to i včetně daní v zemi příjemce, veškerých případných celních poplatků, včetně změny sazby daní včetně DPH, včetně veškerých dalších poplatků, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů české měny, obecný vývoj cen a veškeré další náklady uchazeče/zhotovitele. **Uchazeč je povinen prostudovat daňové podmínky a celní předpisy v zemi příjemce.** Podáním nabídky do tohoto zadávacího řízení bere uchazeč na vědomí, že jím nabídnutá cena musí zahrnovat všechny výše uvedené náklady na realizaci předmětu veřejné zakázky. **Uchazeč je povinen tyto náklady zahrnout do ceny nabídky.**
- Zadavatel nepřipouští překročení nabídkové ceny. Nabídková cena bude platná po celou dobu trvání zakázky.

Nabídková cena musí být doložena tabulkou etapového rozpočtu, jehož základní struktura je uvedena v příloze č. 5 této zadávací dokumentace.

8. Obchodní a platební podmínky

8.1. Obchodní podmínky

Zadavatel stanovil obchodní podmínky pro realizaci veřejné zakázky, a to formou textu návrhu smlouvy obligatorního charakteru. Text návrhu smlouvy je součástí zadávací dokumentace (příloha č. 4). Uchazeč vyplní v textu návrhu smlouvy označené, nevyplněné údaje, aniž by jakýmkoli jiným způsobem měnil textaci návrhu. V případě, že zasáhne jiným než výše uvedeným způsobem do textace smlouvy bude uchazeč ze zadávacího řízení vyloučen.

Přílohy smlouvy doloží uchazeč jako součást nabídky. Pokud jsou některé části nabídky současně přílohou smlouvy, není třeba je v nabídce u smlouvy dokládat duplicitně.

Návrh smlouvy bude podepsán oprávněnou osobou uchazeče v souladu se způsobem jednání právnické či fyzické osoby podle obchodního či občanského zákoníku. Nepodepsaná smlouva je nepodepsanou nabídkou ve smyslu ZVZ a je proto právně neúčinná. Nabídka, která bude obsahovat nepodepsanou smlouvu, bude vyřazena ze zadávacího řízení a uchazeč bude vyloučen pro nesplnění podmínek zadání.

8.2. Platební podmínky

Platební podmínky jsou uvedeny v návrhu smlouvy (příloha č. 4).

9. Způsob hodnocení nabídek

Hodnocení nabídek bude provedeno v souladu s § 78 odst. 1 písm. a) ZVZ podle **ekonomické výhodnosti** nabídek pomocí níže uvedených kritérií:

9.1. Dílčí kritéria

Popis kritéria

1. Celková nabídková cena včetně DPH
2. Způsob zajištění realizace a udržitelnosti projektu
3. Propagace ZRS ČR a projektu

Váhy v %:

- váha dílčího kritéria 40%
- váha dílčího kritéria 55%
- váha dílčího kritéria 5%

9.2. Specifikace jednotlivých dílčích kritérií a způsob hodnocení

V rámci dílčího kritéria ad 1) bude zadavatel hodnotit celkovou nabídkovou cenu včetně DPH v Kč. Celková nabídková cena musí být v členění dle přílohy č. 5 zadávací dokumentace.

Nabídková cena je cenou celkovou, tj. součet položek etapového rozpočtu uchazeče (příloha č. 5 zadávací dokumentace).

V rámci dílčího kritéria ad 2) bude zadavatel hodnotit návrh způsobu zajištění realizace předmětu plnění projektu, zejména to, jak uchazeč přistoupí k jasnému a podrobnému vysvětlení navrženého řešení ve vztahu ke stanovenému rozvojovému záměru, definovaným cílům, výstupům a navrženým aktivitám projektu definovaných na stranách 14-20 zadávací dokumentace. Uchazeč vypracuje dokument o rozsahu 5-10 stran, ve kterém popíše způsob plnění předmětu této veřejné zakázky, jejímž obsahem bude uchazečem zpracovaná analýza rizik a předpokladů včetně návrhů na jejich řešení, reálný časový harmonogram aktivit (příloha č. 7 zadávací dokumentace) a etapový rozpočet (příloha č. 5 zadávací dokumentace). U každé aktivity musí být uvedeno, který člen realizačního týmu zodpovídá za její realizaci. Uchazeč je povinen předložit vyplněný časový harmonogram aktivit zároveň jako přílohu č. 2 návrhu smlouvy a zároveň vyplněný etapový rozpočet jako přílohu č. 3 návrhu smlouvy.

Samotné hodnocení v rámci daného dílčího kritéria bude provedeno hodnotící komisí na základě níže uvedených podkritérií daného dílčího kritéria.

Název dílčího podkritéria	Příslušná váha podkritéria
Popis způsobu zajištění realizace projektu, zdůvodnění navrhované technologie z pohledu její účinnosti (stanovených v požadavcích na kvalitu vody na odtoku) ve vztahu k místním podmínkám	25%
Náročnost na obsluhu	25%
Návrh rozsahu a postupu školení personálu příjemce a návrh osvětové kampaně s cílem zajistit co nejvyšší udržitelnost projektu	25%
Popis navrhovaného systému zajištění záručního servisu, zejména z hlediska včasného odstraňování reklamovaných vad a dále technické pomoci (odborné a materiální) následnému vlastníkovvi zařízení, včetně dostupnosti pozáručního servisu	25%

V případě, že uchazeč nedodrží uvedený minimální počet stran, může být ze zadávacího řízení vyloučen z důvodu nesplnění podmínek stanovených zadavatelem v zadávací dokumentaci. Hodnocena bude též šíře uchazečem nabízených služeb a jejich intenzita, osvojení si cílů projektu a angažovanost při přípravě na jejich plnění podložená pečlivým vypracováním výše uvedených bodů.

V rámci dílčího kritéria ad 3) bude zadavatel hodnotit míru aktivního přístupu k propagování a prezentování ZRS ČR, k informování o projektu v Moldavsku a k tvorbě propagačních materiálů. Uchazeč je povinen projevit ve svém návrhu minimálně požadavky zadavatele uvedené v kapitole 2 zadávací dokumentace (textový popis veřejné zakázky). Lépe hodnocená bude v daném kvalifikačním kritériu nabídka uchazeče, který nabídne takovou propagaci ZRS ČR a informování o projektu v Moldavsku, která bude co do kvality a kvantity materiálů či dalších PR aktivit nejrozsáhlejší.

Metoda přidělování bodových hodnot:

Uchazeč je povinen za účelem hodnocení své nabídky uvést k jednotlivým dílčím kritériím maximum konkrétních informací. Údaje uvedené pro účely hodnocení jsou závazné i z hlediska následného plnění předmětu smlouvy.

Pro hodnocení nabídek bude použita bodovací stupnice v rozsahu 0 až 100 bodů pro každé dílčí kritérium. Každé hodnocené nabídce budou přiděleny bodové hodnoty, které budou odrážet úspěšnost nabídky.

U dílčího hodnotícího kritéria „Způsob zajištění realizace a udržitelnosti projektu“ bude hodnotící komise bodovat podkritéria (každé v rozmezí 0 až 100 bodů), a to tak, že nabídky budou porovnávány mezi sebou: nejvhodnější nabídce bude přiděleno 100 bodů, ostatním potom takové bodové hodnocení, které vyjadřuje míru splnění podkritéria ve vztahu k nejvhodnější nabídce. Bodové hodnocení za celé dílčí kritérium se získá tak, že body za jednotlivá podkritéria budou vynásobeny váhami příslušných podkritérií, následně sečteny a vynásobeny vahou daného kritéria, tedy 55%.

Pro číselně vyjádřitelná kritéria, pro která má nejvhodnější nabídka minimální hodnotu kritéria (celková nabídková cena) získá hodnocená nabídka bodovou hodnotu, která vznikne násobkem 100 a poměru hodnoty nejvhodnější nabídky k hodnocené nabídce.

Hodnocení podle bodovací metody provede hodnotící komise tak, že jednotlivá bodová ohodnocení nabídek dle dílčích kritérií vynásobí příslušnou vahou daného kritéria. Na základě součtu výsledných hodnot u jednotlivých nabídek hodnotící komise stanoví pořadí úspěšnosti jednotlivých nabídek tak, že jako nejúspěšnější je stanovena nabídka, která dosáhla nejvyšší hodnoty.

Všechny hodnocené nabídky budou seřazeny dle výsledného bodového hodnocení od nabídky s nejvyšší bodovou hodnotou po nabídku s nejnižší bodovou hodnotou. Nabídka s nejvyšší bodovou hodnotou bude považována za ekonomicky nejvýhodnější.

Uchazeč není oprávněn podmínit jím navrhované podmínky, které jsou předmětem hodnocení, další podmínkou. Podmínění nebo uvedení několika rozdílných hodnot podmínek, které jsou předmětem hodnocení, je důvodem pro vyřazení nabídky a vyloučení uchazeče ze zadávacího řízení. Obdobně bude zadavatel postupovat v případě, že dojde k uvedení hodnoty podmínky, která je předmětem hodnocení, v jiné veličině či formě, než zadavatel požaduje.

10. Prohlídka místa plnění, vyžádání dodatečných informací k zadávací dokumentaci

10.1. Prohlídka místa plnění veřejné zakázky

Zadavatel nebude organizovat prohlídku místa plnění veřejné zakázky. Místo plnění je veřejně přístupné.

10.2. Dodatečné informace k zadávací dokumentaci

Případná žádost o poskytnutí dodatečných informací k zadávací dokumentaci a zadávacím podmínkám dle ust. § 49 odst. 1 ZVZ je zadavatelem přijímána do konce lhůty pro podání nabídek, a to písemně na adresu osoby pověřené výkonem zadavatelských činností.

11. Místo, způsob a lhůta k podávání nabídek

Místem pro podání nabídek veřejné zakázky je kancelář pověřené osoby:

Vodohospodářský rozvoj a výstavba a. s. (VRV a.s.)

Nábřeží 4, 150 56 Praha 5 – Smíchov

Kontaktní osoba pro převzetí nabídek:

Ing. Veronika Jáglová

tel: + 420 257 110 214/mob: 724 946 382

e-mail: jaglova@vrv.cz

3. patro, kanc.č. 62

Nabídky je možno podávat osobně a to v pracovních dnech **od 8,00 do 15,00 hod.** po celou lhůtu pro podání nabídek. Lhůta pro podání nabídek je **9.8.2011 v 10,00 hod.** V případě dočasné nepřítomnosti kontaktní osoby je možno podat nabídku do sekretariátu VRV divize 03, 3. patro, kanc. č. 61 (pí. Marie Průšová).

Každý uchazeč, který ve stanovené lhůtě pro podání nabídek předloží nabídku osobně, obdrží potvrzení o převzetí nabídky. Potvrzení bude obsahovat údaje o uchazeči, pořadové číslo nabídky a údaje o datu a čase doručení nabídky (§ 69 odst. 6 ZVZ).

Zájemci mohou podat nabídku na adresu pověřené osoby rovněž doporučenou poštou tak, aby byla doručena ve lhůtě pro podání nabídek.

Každý uchazeč o veřejnou zakázku může podat pouze jednu nabídku.

12. Zadávací lhůta

Zadávací lhůta, tj. lhůta, po kterou jsou uchazeči svými nabídkami vázáni, začíná běžet okamžikem skončení lhůty pro podání nabídek, končí dnem doručení oznámení zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky. Prodloužení zadávací lhůty a přerušení jejího běhu je stanoveno ustanovením § 43 ZVZ.

Délku zadávací lhůty stanovil zadavatel v Oznámení o zakázce v ISVZ na 6 měsíců.

13. Termín a místo otevírání obálek

Otevírání obálek se uskuteční dne **9.8.2011** od **15,00** hodin na adrese zadavatele (informace v recepci).

Otevírání obálek se mohou zúčastnit zástupci uchazečů, jejichž nabídky byly doručeny zadavateli do konce lhůty pro podávání nabídek. Z organizačních důvodů je omezen počet zástupců každého uchazeče na jednu fyzickou osobu. V případě, že nabídku podává zahraniční osoba, je oprávněn být přítomen otevírání obálek též její tlumočník.

Zadavatel může od zástupců uchazečů vyžadovat předložení písemné plné moci o pověření zastupování uchazeče při otevírání obálek. Pokud se zúčastní členové statutárního orgánu, mohou doložit tuto skutečnost pouze výpisem z obchodního rejstříku uchazeče (případně obdobnou listinou prokazující a dokládající složení statutárního orgánu uchazeče).

14. Adresa zadavatele

Česká rozvojová agentura
Nerudova 3, 118 50 Praha 1

15. Kontaktní adresa v zemi příjemce

Primaria oraşului Cimişlia
Decebal 9
4100 Cimişlia
Republic of Moldova

16. Osoba pověřená výkonem zadavatelských činností

Vodohospodářský rozvoj a výstavba a.s. (VRV a.s.),
Nábřeží 4, 150 56 Praha 5
člen „Sdružení API a VRV“

17. Jiné požadavky zadavatele na plnění veřejné zakázky

17.1 Rozsah jiných požadavků – dodavatelský systém

V souladu s ust. § 44 ZVZ zadavatel požaduje, aby uchazeč v nabídce specifikoval části veřejné zakázky, které má v úmyslu zadat jednomu či více subdodavatelům a aby současně uvedl identifikační údaje a kontaktní údaje každého subdodavatele. Uchazeč tuto podmínku zadavatele splní formou Prohlášení, v němž popíše subdodavatelský systém spolu s uvedením, jakou část veřejné zakázky budou konkrétní subdodavatelé realizovat (s uvedením druhu činností a procentuálního finančního podílu na předmětu veřejné zakázky).

V návaznosti na ust. § 69 odst. 3 ZVZ zadavatel požaduje písemný souhlas každého subdodavatele s tím, že v nabídce bude jako subdodavatel uveden (např. formou smlouvy o smlouvě budoucí mezi dodavatelem a subdodavatelem). Uchazeč dále doloží v nabídce závazné písemné Prohlášení každého subdodavatele o budoucí spolupráci, podepsané osobami oprávněnými jednat jménem či za subdodavatele.

V případě, že uchazeč nemá v úmyslu zadat určitou část veřejné zakázky jiné osobě (subdodavateli), doloží ve své nabídce písemné Prohlášení s uvedením této skutečnosti.

18. Další požadavky zadavatele

Zadavatel dále požaduje:

- veškerá prohlášení uchazeče v nabídce budou podepsána osobou oprávněnou za uchazeče jednat,
- veškerá korespondence uchazeče vůči zadavateli, týkající se této veřejné zakázky, bude realizována v českém jazyce prostřednictvím osoby pověřené výkonem zadavatelských činností,
- každá zasláná zpráva uchazeče vůči zadavateli elektronickou poštou bude opatřena platným elektronickým podpisem založeným na kvalifikovaném certifikátu nebo platnou elektronickou značkou založenou na kvalifikovaném systémovém certifikátu; tento požadavek neplatí pro potvrzení o doručení zprávy.

Zadavatel nepřipouští varianty nabídek.

19. Práva zadavatele

- Zadavatel si vyhrazuje právo zadání veřejné zakázky upřesnit nebo doplnit obchodní a technické podmínky v souladu s § 49 ZVZ. Případné požadavky na změnu zadávacích podmínek zadavatelem budou uplatněny vůči všem uchazečům shodně, a to písemnou formou.
- Zadavatel si vyhrazuje právo nevracet uchazečům předložené nabídky ani jejich části.
- Náklady na účast v zadávacím řízení a zpracování nabídky nebudou uchazečům hrazeny.
- Zadavatel si vyhrazuje právo před rozhodnutím o výběru nejvhodnější nabídky ověřit, případně vyjasnit informace deklarované uchazeči v nabídkách.
- Zadavatel si vyhrazuje právo vyloučit uchazeče z další účasti na veřejné zakázce, pokud v nabídce uvede nepravdivé údaje.

20. Přidělení veřejné zakázky

- 20.1.** Oznámení o výběru nejvhodnější nabídky rozešle zadavatel do 5-ti pracovních dnů po rozhodnutí dle § 81 odst. 1 ZVZ a to způsobem uvedeným v ustanovení § 81 odst. 2 a 3 ZVZ.

21. Výčet příloh zadávací dokumentace

- č. 1 Mapa území města Cimișlia a Schéma původní ČOV
- č. 2 Vzorová titulní strana projektu
- č. 3 Formulář projektu ZRS
- č. 4 Návrh smlouvy
- č. 5 Etapový rozpočet
- č. 6 Matice logického rámce
- č. 7 Časový harmonogram aktivit projektu

- č. 8 Krycí list nabídky
- č. 9 CD - Elektronická verze příloh ZD včetně fotodokumentace

Přílohy č. 1 - 8 budou v elektronické verzi součástí zadávací dokumentace a poskytnuty uchazečům jako šablony dokumentů pro zpracování nabídky.

V Praze dne: 17. 6. 2011

Zpracoval:

Ing. Veronika Jáglová,
VRV a.s., na základě plné moci
pověření výkonem zadavatelských činností

Schválil:

Ing. Michal Pastvinský
ČRA, zadavatel

